Animal Feed Inspection Division requirements for issue/renewal of permit to manufacture, market and trade in animal feed, based on the Israeli Commodity and Services Control Order (Production and Trade of Feed), 5731 – 1971 ("Feed Order")	**דרישות האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים למתן/חידוש היתר ליצרנים, יבואנים ומשווקים לפי צו הפיקוח על מצרכים ושירותים ייצור מספוא והסחר בו, התשל"א-1971 ("צו המספוא")**

ת.ד. 12 בית דגן 50250, טל. 03-9681651 פקס. 03-9681710

Background	רקע
The Animal Feed Production and Marketing Inspection Law or "Animal-Feed Law", was passed in February 2014 and published in the Reshumot. The Law is expected to come into effect in circa two years, during this period we are obliged to create a secondary legislation framework. In the meantime, supervision over production and marketing of animal feed is currently regulated by the Animal Feed Order (AFO), which has been in effect since 1971. **Until the new law comes into effect, and during the period of establishing the secondary legislation, the Animal Feed Division will operate in accordance with the mandate specified in the new Animal Feed Law. In accordance to which, the responsibility, of both the safety and the quality of the product, lies on the producer or importer, and the state supervises the production, import and marketing, in accordance with the risk assessment policy.** Article 2 of the Animal Feed Order deals with conditions for animal feed transactions, determining: "A person shall not perform transaction of a material used or which might be used for animal feeding unless it is animal feed, and unless per a written permit as for this purpose issued by the Director in accordance with the conditions of such permit" Therefore, Feed business operator (FBO) who produce and trade in animal feed must receive a permit to manufacture and trade in animal feed in the State of Israel. A Permit will only be issued if the FBO meets the requirements specified in the Animal Feed Order, and requirements specified therein, according to its line of business. Please find below updated requirements for issue/renewal of manufacturing, marketing and trade permits in animal feed products, according to the AFO and requirements for animal feed import permit, based on the Free Import Act – 2012:	החוק לפיקוח על מזון לבעלי חיים, התשע"ד-2014 , אושר בפברואר 2014 ופורסם ברשומות. החוק צפוי להיכנס לתוקף בעוד כשנתיים. בתקופה זו אנו נדרשים להתקין תקנות מכוח החוק. עד להתקנת התקנות החדשות, הפיקוח והאכיפה על הייצור והשיווק של מזון לבעלי חיים ימשיכו להיות מכוח צו הפיקוח על מצרכים ושירותים (ייצור מזון לבעלי חיים והסחר בו), התשל"א-1971, (להלן, צו המספוא). **עוד טרם כניסת החוק החדש לתוקף, ובמקביל לכתיבת התקנות, הפעילות של האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים, מושתת על העקרונות של החוק החדש. שלפיה האחריות, הן לבטיחות המוצר והן לאיכותו, מוטלת על היצרן, כאשר המדינה מפעילה פיקוח עליון על מנגנוני הייצור, היבוא והשיווק, ברמות משתנות בהתאם למדיניות ניהול סיכונים.** סעיף 2 לצו המספוא עוסק בתנאים לביצוע עסקאות במספוא, ושם נקבע: "לא יבצע אדם עסקה בחומר המשמש או העשוי לשמש להזנת בעלי חיים אלא אם הוא מספוא ואלא לפי היתר בכתב שניתן לו לכך מאת המנהל ובהתאם לתנאי ההיתר..." לפיכך, יצרנים , מפעלים וסוחרים המייצרים וסוחרים במספוא מחויבים בקבלת היתר כתנאי לייצור וסחר במזון לבעלי חיים במדינת ישראל. ההיתר יינתן אך ורק אם יצרן, מפעל וסוחר ממלא אחר התנאים הקבועים בצו המספוא, ובדרישות המפורטות במסמך זה, בהתאם לתחום פעילותו. להלן עדכון הדרישות להנפקת/חידוש היתר ליצור שיווק וסחר במוצרי מספוא לפי צו המספוא, ודרישות לאישור ייבוא מוצרי מספוא לפי צו יבוא חופשי, התשע"ב-2012. **הבהרות:** *ביצוע עסקאות במספוא ללא היתר, מהווה עבירה על צו המספוא.*

Clarifications: *Transactions in animal feed without permit are a violation of the AFO.* To avoid doubt, if a certain manufacturer or product's permit has not been renewed, it is forbidden to manufacture, use or trade in this product from the previous year's stock. Importing is not permitted prior to receiving the permit, as well. Some products belong to several categories; therefore additional documents may be required for the main category to which the product falls under in order to receive a permit. **Needless to say, a permit for marketing, manufacturing and trading in animal feed products and import permits based on the Free import Act do not exempt the manufacturer, trader and plant from any additional licenses and permits required by law.**	למען הסר ספק, אם לא חודש ההיתר ליצרן או למוצר מסוים, אין לייצר, להשתמש או לסחור במוצר זה מתוך המלאי מהשנה הקודמת. כמו כן, אין לבצע יבוא טרם קבלת ההיתר. קיימים מוצרים הנופלים תחת מספר קטגוריות, ולפיכך תתכן דרישה למסמכים נוספים על הקטגוריה הראשית תחתיה המוצר נופל לצורך קבלת היתר. **למותר לציין, שההיתר לשיווק, יצור וסחר במוצרי מספוא ואישור יבוא לפי צו יבוא חופשי אינם פוטרים את היצרן, הסוחר והמפעל מאישורים והיתרים נוספים החלים עליו לפי כל דין.**

Application	תחולה
1. According to the AFO, a person may not conduct a transaction in animal feed without a permit issued by the Director of the Veterinary Service at the Ministry of Agriculture (MoA) or a person empowered by him. 2. Definition of "transaction" according to the Act: " any of the following actions made by a person not for the purpose of feeding the animals under his supervision or care" 2.1. The possession of feed or its transportation from the jurisdiction of one local authority to another, furthermore, offering of feed for sale or its display for sale. 2.2. Gaining ownership or possession of feed. 2.3. Transfer of ownership or possession of feed to another. 2.4. Manufacture. 3. Anyone carrying out a transaction in feed for feeding animal under his control or care is exempt from upholding the requirements herein. 4. The requirements herein apply to existing activities, new applicants and/or beginning of new actions taking place in approved plants. 5. The permit is valid up to one year from the date of issue. 6. The Director may determine a shorter permission period, based on the feed properties and type. 7. New applications or renewal applications during the calendar year will be submitted to the Animal Feed Division by post or by hand delivery. All documents and certificates required for examination must be attached to the application form according to the type of request. For further information, contact by email mispo@moag.gov.il. 8. All attached documents will be originals or Certified copies. 9. All documents must be up to date, and issued during a period of maximum 6 months previous to the submission of the application. All analysis must be issued from ISO/IEC 17025 competent laboratories. 10. The Payment of the permit fee according to the price list in Appendix 6, a notification regarding the sum to be paid will be sent after the approval of the application by the feed division. 11.The applications will be examined by the division and if the manufacturer fulfills the requirements, a permit will be issued within a period of 15 business days.	1. בהתאם לצו המספוא, לא יותר לאדם לבצע עסקה במספוא ללא היתר ממנהל השירותים הווטרינריים של משרד החקלאות או מי שהוסמך על ידו. 2. הגדרת" עסקה" לפי הצו : "כל אחת מפעולות אלה שנעשית בידי אדם שלא לשם הזנה במספוא של בעלי חיים הנמצא תחת שליטתו או בטיפולו". 2.1 החזקת מספוא או הובלתו מתחום רשות מקומית אחת לתחום רשות מקומית אחרת וכן הצעת מספוא למכירה או הצגתו למכירה. 2.2 רכישת בעלות או חזקה על מספוא. 2.3 העברת בעלות או חזקה על מספוא לאחר. 2.4 ייצור. 3. כל מי שמבצע עסקה במספוא לשם הזנת בעלי חיים הנמצאים תחת שליטתו או בטיפולו פטורים ממילוי אחר דרישות מסמך זה. 4. הדרישות המפורטות במסמך זה תקפות לגבי פעילויות קיימות, מבקשים חדשים ו/או התחלה של פעילויות חדשות המתקיימות בתוך מפעלים שאושרו. 5. תוקף ההיתר הוא עד שנה מתאריך הוצאתו. 6. המנהל רשאי לקבוע תקופת זמן קצרה יותר להיתר, בהתאם לתכונות וסוג המספוא. 7. בקשות חדשות או חידושים לקבלת היתר, במהלך שנה קלנדרית, יוגשו לאגף המספוא בדואר או במסירה ידנית. לטופס הבקשה יש לצרף את כלל המסמכים והתעודות הנדרשות לבדיקה, בהתאם לתחום הבקשה. לפרטים נוספים, ניתן לפנות לדוא"ל mispo@moag.gov.il. 8. כל המסמכים המצורפים יהיו במקור או בעותקים מאושרים. 9. המסמכים חייבים להיות עדכניים בטווח של חצי שנה לכל היותר מיום הגשת הבקשה. תעודות הבדיקה המלוות את הבקשה יהיו ממעבדות מוסמכות לפי תקן ISO/IEC 17025. 10 . תשלום אגרה לקבלת היתר ייעשה לפי המחירון הקבוע בנספח 6 הודעת תשלום תועבר למבקש ההיתר לאחר אישור התיק על ידי אגף המספוא. 11. בקשות ייבחנו ע"י האגף ובמידה והיצרן ממלא אחר הדרישות, יונפק היתר בפרק זמן שלא יעלה על 15 ימי

12. Manufacturers' applications for a permit for Group VI in Section C and/or Section B of this document of requirements will receive a response within a period of 90 business days. 13. To ensure the fulfillment of the requirements and conditions of the permit, the inspectors of the Veterinary Services will conduct inspection and control checks over the permit holders. 14. Frequency and extent of supervision over FBO permit holders will be based on a supervision plan founded on risk survey management. 15. FBO permit holders will be required to manufacture or trade in animal feed that meets the requirements specified in Appendix 8.	עבודה. 12. פניות של יצרנים לקבלת היתר לקבוצה VI בחלק ג' ו/או חלק ב' של מסמך דרישות זה יענו בפרק זמן של 90 ימי עבודה. 13. לצורך וידוא עמידה בדרישות ובתנאים למתן היתר, מפקחי השירותים הווטרינריים יבצעו מבדקי פיקוח ובקרה על בעלי ההיתר. 14. תדירות והיקף הפיקוח על בעלי היתר לפי צו המספוא, ייעשה בהתאם לתכנית פיקוח שתבוסס על ניהול סקר סיכונים. 15. בעלי היתר לפי צו המספוא יידרשו לייצר או לסחור במספוא שעומד בדרישות המפורטות בנספח 8.

Section A: Conditions for the issue of a permit to import raw material and/or feedstuff	חלק א': תנאים למתן היתר ליבואנים של חומר גלם, תוספים, ומזונות לחיות משק חיות מחמד.
General conditions for importers	**דרישות כלליות מיבואן**
In order to obtain an Importer permit, the following documents shall be presented: 1. Permit request application, Appendix 1 or 2, according to the type of product. 2. Statement signed by applicant regarding committing to AFO requirements, Appendix 5. 3. Submit a recall procedure, according to the guidelines in Appendix 3. 4. The Payment of the permit fee according to the price list in Appendix 6, according to the type of product 5. a notification regarding the sum to be paid will be sent <u>after the approval of the application</u> by the feed division In addition, the importer is requested to present to following documents, according to the type of product and the group to which it belongs.	לצורך קבלת היתר יבואן נדרש להגיש את המסמכים הבאים: 1. הגשת בקשה לקבלת היתר- נספח 1 או נספח 2 בהתאם לסוג המוצר המיובא. 2. חתימת יצרן על התחייבות לעמידה בדרישות החוק והתנאים והדרישות הקבועים במסמך זה -נספח 5. 3. הגשת נוהל לביצוע החזרה יזומה מהשוק (RECALL) ע"פ ההנחיות המפורטות בנספח 3. 4. תשלום אגרה לקבלת היתר ייעשה לפי המחירון הקבוע בנספח 6, בהתאם לסוג במוצר המיובא 5. הודעת תשלום תועבר למבקש ההיתר לאחר אישור התיק על ידי נציגי אגף המספוא **בנוסף, למסמכים המפורטים לעיל, יבואן נדרש לצרף את כלל המסמכים המפורטים מטה, בהתאם לסוג המוצר המיובא ולקבוצה אליה הוא שייך.**
Group I – Major grains: wheat, maize, sorghum, barley, rye, oats, triticale and lupin.	**קבוצה I – גרעיני מספוא עיקריים (Major Grains): חיטה, תירס, סורגום, שעורה, שיפון, שיבולת שועל, חיטפון ותורמוס.**
<u>The Requirements for the issue of an annual permit</u>: Permit request application, including statement signed by applicant for each <u>grain – source</u> combination on application form, Appendix 2. **<u>Import permit issue requirements according to the Free Import Act:</u>** (Issued by PPIS units at the ports for each product-source-supplier combination). 1. Animal Feed Division permit certificate based on the AFO. 2. An origin certificate that testifies of the origin of the grains in the consignment.	**<u>דרישות להנפקת היתר שנתי:</u>** הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף <u>גרעין-מקור</u> באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. **<u>דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:</u>** (יונפק ע"י יחידות הגה"צ בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק). 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. תעודת מקור המעידה על מקור הגרעינים שבמשלוח.

3. Shipment test certificates for pesticide residues, mycotoxins and heavy metals comply to the shipment and to the Israeli standards (Appendixe 8 - Parts 1,2 and 3). (Certificate of analysis for pesticide residues, mycotoxins, heavy metals). 4. Radioactive radiation test) for grains from Eastern Europe only (Appendix – 8 part 4) **Comments:** Shipments must be free of quarantine pests, including seeds of noxious weeds, as specified in the plant import regulations: http://www.ppis.moag.gov.il/NR/rdonlyres/EA507B2D-E18F-44A4-B71D-A249C73121B1/0/PlantImportRegulations2009UnofficialTranslation.pdf Regarding vegetable seeds, sunflower seeds and peanuts, plant import requirements published in the regulations or listed in the Plant Quarantine Service plant import license must be met. Import of nuts in shells, including peanuts, is forbidden.	3. תעודות בדיקה למשלוח עבור שאריות חומרי הדברה, רעלני פטריות ומתכות כבדות המעידות שהמשלוח תואם לסטנדרטים הישראלים נספח 8- חלק 1,2,3 בהתאמה. 4. בדיקת קרינה רדיואקטיבית עבור גרעינים ממזרח אירופה בלבד נספח 8- חלק 4. **הערות:** על המשלוחים להיות חופשיים מנגעי הסגר, כולל זרעי עשבים מחבלים כפי שהוגדרו בתקנות יבוא צמחים: http://www.ppis.moag.gov.il/NR/rdonlyres/EA507B2D-E18F-44A4-B71D-A249C73121B1/0/PlantImportRegulations2009UnofficialTranslation.pdf. לגבי זרעי ירקות, חמניות ואגוזי אדמה יש לעמוד בדרישות יבוא צמחים כפי שפורסמו בתקנות, או כפי שרשומות ברישיון לייבוא צמחים מטעם השרות להסגר צמחים. אגוזים בקליפה, כולל בוטנים, אסורים בייבוא.
Group II – Minor grains besides those mentioned in the previous section	**קבוצה II – גרעינים אחרים (Minor Grains) חוץ מאלה שהוזכרו בסעיף הקודם.** **דרישות להנפקת היתר שנתי:**
Requirements for issuance of annual permit 1. Permit request application, including statement signed by applicant for each grain – source combination on application form, Appendix 2. (In case of raw grain mixes, specify all types of grains contained in the mix. 2. Statement signed by applicant regarding committing to AFO requirements. **Import permit issuance requirements according to the Free Import Act:** **(Issued by the PPIS units at the ports for each product-source-supplier combination).** 1. Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. An origin certificate that testifies of the origin of the grains in the consignment. 3. Shipment certificate of analysis for aflatoxins conforming to requirements specified in the Israeli standard (Appendix 8 part 2). **Comments:** Shipments must be free of quarantine pests, including seeds of noxious weeds, as specified in the plant import regulations.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף גרעין-מקור באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. 2. במידה ומדובר על יבוא של תערובת של גרעינים גולמיים יש לפרט את כלל סוגי הגרעינים המצויים בתערובת. **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(יונפק ע"י יחידות הגנת הצומח בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. תעודת מקור המעידה על מקור הגרעינים שבמשלוח. 3. תעודת בדיקה למשלוח עבור אפלאטוקסין התואם לרמה שנקבעה בנספח 8- חלק 2. **הערות:** על המשלוחים להיות חופשיים מנגעי הסגר, כולל זרעי עשבים מחבלים כפי שהוגדרו בתקנות יבוא צמחים.

Group III – Plants, plant products and by-products. By-products from flour mills, cakes, human food industry by-products and other plant by-products	**קבוצה III – צמחים, מוצרי צמחים ומוצרי לוואי מן הצומח תוצרי לוואי מטחנות קמח, כוספאות, תוצרי לוואי מתעשיית המזון לבני אדם ומוצרי לוואי אחרים מהצומח**
Annual permit issuance requirements 1. Permit request application including statement signed by the applicant for each product – source-name of the producing factory combination on the application form, Appendix 2 2. If the product is a Processed plant, Factory's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) that meets the requirements of the country of manufacture, if exists. 3. In cases of importation of a plant submit the appropriate import permit from the Plant Protection and Inspection Services plant quarantine service or, in case of a vital seaweed, from the Ministry of Agriculture's Fishery Division. **Requirements for issuance of an import permit issue according to the Free Import Act:** (Issued by the PPIS units at the ports for each product-source-supplier combination). 1. Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. A certificate of analysis of pesticides residues, mycotoxins and heavy metals, and complies with the Israeli standards, as specified in Appendixes 8 parts 1-3, for fresh plants.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם המפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה, נספח 2 . 2. באם מדובר על מוצר צמחי מעובד, נדרש להגיש תעודת הסמכה למפעל המייצר את המוצר לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו HACCP GMP, או אחרת) המקובלת בארץ היצור, אם קיים. 3. במקרה של יבוא צמח, יש להמציא היתר יבוא מתאים מהשרות להסגר צמחים בשירותים להגנת הצומח ולביקורת, ובמקרה של יבוא אצות חיוניות יש לספק אישור מאת, אגף הדיג של משרד החקלאות. **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** (יונפק ע"י יחידות הגה"צ בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק). 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. תעודות בדיקה עבור שאריות חומרי הדברה, רעלני פטריות ומתכות כבדות ורמתם נמוכה מזו המותרת בישראל (נספח 8- חלק 1,2 ו-3 בהתאמה), למוצרי צמחים טריים.
Group V – vegetable oils and fats	**קבוצה IV – שמנים צמחיים שמן ושומן מן הצומח.**
Annual permit issue requirements: 1. Submit permit request including declaration signed by applicant for each product – source – production plant combination on application form, Appendix 2. 2. Plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) accepted in the country of manufacture. 3. A certificate of analysis of dioxins and heavy metals their level is below the level permitted in Israel (Appendix 8 part 3 & 5). **Import permit issue requirements according to the Free Import Act:** **(Issued by PPIS units at the ports for each product-source-supplier combination).** 2.1 Animal Feed Division permit certificate according to the AFO.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם המפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. 2. תעודת הסמכה למפעל המייצר את המוצר לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו HACCP, GMP או אחרת) המקובלת בארץ היצור. 3. תעודות בדיקה לדיאוקסינים ומתכות כבדות ורמתם נמוכה מזו המותרת בישראל (נספח 7-חלק 3 ו-5 בהתאמה). **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(יונפק ע"י יחידות הגה"צ בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 2.1 תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא.

Group V – Milk replacers	קבוצה V –תחליפי חלב
Annual permit issue requirements: 1. Permit request application, including statement signed by applicant for each product – source – production plant combination on application form, Appendix 2. 2. Veterinary import permit for animal products 3. Full list ingredients and their quantities (Certificate of composition). 4. Update Certificate of analysis for the nutritional values of each product. 5. An original product label, in English or translated into English by a notary public. 6. A Hebrew label, according to the requirements specified in Appendix 4. Marketing, medical or para-medical statements may not be placed on the label. 7. In Addition, For **new milk replacers**, a product dossier that includes the following: A. Production method B. Physical and chemical properties of the milk replacer. • Stability in light, temperature, moisture, oxygen • Stability in production process • Stability in storage C. Tests providing milk replacer's efficiency for proposed use: • Improvement of feed quality • Improvements of animal product amount and quality D. Tests proving safety of use of milk replacer in animals E. List of countries in which the milk replacer has been permitted for use. * Dossier registration renewal will be performed every 5 years after the original registration date. **Import permit issue requirements according to the Free Import Act:** **(Issued by VS Units at the ports for each product-source-supplier combination).** 1. Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. Veterinary import permits for animal products.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם המפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. 2. רישיון יבוא מטעם השירותים הווטרינריים. 3. מפרט רכיבי המוצר וכמותם 4. תעודת אנליזה של תכולות תזונתיות לכל מוצר 5. תווית סימון מקורית, באנגלית או מתורגמת לאנגלית ע"י נוטריון. 6. תוויות סימון בעברית לפי הדרישות מוגדרות בנספח 4. אין להשתמש בהצהרות שיווקיות, רפואיות ופרה רפואיות על גבי התווית. **7.** בנוסף, עבור **תחליפי חלב חדשים**, נדרש להגיש תיק מוצר **הכולל את המידע הבא:** א. שיטת יצור ב. תכונות פיזיקאליות וכימיות של תחליף החלב: • יציבות לאור, טמפרטורה, לחות, חמצן. • יציבות בתהליך היצור. • יציבות באחסון. ג. מבחנים המוכיחים את יעילות תחליף החלב בשימושו המוצע: • לשיפור איכות המזון • לשיפור כמות ואיכות התוצרת המופקת מבעלי החיים. ד. מבחני בטיחות השימוש בתחליף החלב בבעלי חיים. ה. רשימת הארצות בהם תחליף החלב אושר לשימוש . * חידוש רישום לתחליפי חלב יעשה אחת ל 5 שנים מיום הרישום המקורי. **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים.

Group IV – Animal products and by-products Rendering plant products, animal fats, dairy industry remains, microorganisms.	***קבוצה VI – מוצרים ומוצרי לוואי מן החי תוצרי מכון פסדים, שמנים מן החי, שאריות תעשיית החלב ומיקרו אורגניזמים.**
Annual permit issue requirements 1. Permit request application, including statement signed by applicant for each product – source – production plant combination on application form, Appendix 2. 2. Veterinary import permit for animal products. 3. For animal fats, certificate of analysis of dioxins and heavy metal their level is below the level permitted in Israel (Appendix 8 Part 3 and 5). 4. For meals of animal origin, a certificate of analysis excluding the presence of proteins of mammals origin (Appendix 8 – part 10) **Import permit issue requirements according to the Free Import Act:** **(Issued by VS Units at the ports for each product-source-supplier combination).** 1. Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. Veterinary import permits for animal products. • Before applying to the Animal Feed Division for a permit it is mandatory to obtain a Veterinary Import Permit.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם המפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. 2. רישיון יבוא מטעם השירותים הווטרינריים. 3. עבור שמנים מן החי, נדרש להציג תעודות בדיקה לדיאוקסינים ומתכות כבדות אשר רמתם נמוכה מזו המותרת בישראל (נספח 8- חלק 3 ו-5 בהתאמה). 4. עבור קמחים מן החי, נדרש להציג תעודת בדיקה לשלילת נוכחות חלבון יונקים (נספח 8- חלק 10) **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2 . רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים. * טרם פניה לקבלת היתר לפי צו המספוא יש להסדיר רישיון יבוא למוצרים מן החי.
Group VI – Feed additives and for farm animals	**קבוצה VII – תוספי מזון להזנת חיות משק**
Annual permit issue requirements: 1. Permit request application for the manufacturing, marketing and trading in feed additives, including detailed information provided by the applicant for each additive, as specified in the permit application form, Appendix 1. 2. Manufacturing plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) that meets the requirements of the country of manufacture. 3. Certificate of Free Sale for the additive from the relevant authority in the country of production or a certificate attesting to government supervision over the product in the country it is produced in. 4. Submission of dossier according to terms specified in Section B of this document (the Dossier is not required for premixes). However, if the product dossier has been previously submitted and no changes have been made to the product, the dossier required by Section B is not required for the renewal of the permit certificate. Dossier registration renewal will be performed every 5 years after the original registration date. 5. Additionally, if parallel import is carried out for a registered additive from a certified manufacturer, the importer is required to submit a dossier or provide	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה להיתר לשיווק וסחר בתוספי מספוא, כולל פירוט מידע מלא ע"י המבקש עבור כל תוסף כמפורט בטופס בקשה לקבלת היתר, נספח 1. 2. תעודת הסמכה למפעל המייצר את התוסף לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו GMP, HACCP או אחרת) המקובלת בארץ היצור. 3. תעודת סחר חופשי של התוסף, מרשות מוסמכת ע"י הממשלה בארץ היצור או תעודת הסמכה המעידה על פיקוח ממשלתי על המוצר בארץ הייצור. 4. בנוסף יבואן נדרש להגיש תיק Dossier ע"פ התנאים המפורטים בחלק ב' למסמך זה. עם זאת, במידה והוגש בעבר Dossier ולא חלו שינויים במוצר, אין צורך להגיש Dossier כתנאי לחידוש תעודת ההיתר. **חידוש רישום לתיקי Dossier יעשה אחת ל 5 שנים מיום הרישום המקורי.** 5. כמו כן, באם מבוצע יבוא מקביל של תוסף רשום ממפעל

authorization from the source manufacturer to sell the additive in the State of Israel. 6. Full list ingredients and their quantities (Certificate of composition). 7. Update Certificate of analysis for the active ingredient and additive. 8. For minerals, a certificate of analysis of heavy metals and dioxin, as specified in Appendixes 8 Part 3 and 5, is also required. 9. An original product label, in English or translated into English by a notary public. 10. A Hebrew label, according to the requirements specified in Appendix 3. Marketing, medical or para-medical statements may not be placed on the label. **<u>Import permit issue requirements according to the Free Import Act:</u>** (Issued by VS units at the ports for each product-source supplier combination). 1 . Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2 . Veterinary import permits in case of animal components. in case for probiotic feed additives- Veterinary probiotics import permit	מאושר, היבואן במקביל נדרש להגיש תיק Dossier או לחילופין להעביר אישור מיצרן המקור לסחור בתוסף במדינת ישראל. 6. מפרט רכיבי המוצר וכמותם. 7. תעודת אנליזה לחומר הפעיל ולתוסף. 8. עבור מינרלים יש להגיש בנוסף, תעודת בדיקה של מתכות כבדות ודיאוקסינים כמפורט בנספח 8 חלק 3 ו-5. 9. תווית סימון מקורית, באנגלית או מתורגמת לאנגלית ע"י נוטריון. 10. תוויות סימון בעברית לפי הדרישות מוגדרות בנספח 4. אין להשתמש בהצהרות שיווקיות, רפואיות ופרה רפואיות על גבי התווית. **<u>תנאים להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:</u>** **(אישור זה יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף <u>מוצר-מקור-ספק</u>).** 1. תעודת היתר שנתי מאגף לפיקוח על מזון לבע"ח. 2. במידה והמוצר מכיל רכיבים מן החי לרבות פרוביוטיקה – נדרש להציג רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים.
Group VII – Complete pet foods, complementary food and food supplements; complete feed for other species (horses, laboratory animals, ornamental fish, ornamental birds etc.)	***קבוצה VIII – מזונות מלאים, משלימים ותוספי תזונה לחיות מחמד; מזונות מורכבים למינים שונים (סוסים, חיות מעבדה, דגי נוי, ציפורי נוי ועוד)**
<u>Annual permit issue requirements</u>: 1. Permit request application, including statement signed by applicant for each product – source – production plant combination on application form, Appendix 2. **<u>2.An Importer who did not receive a permit the previous year</u> will be required to attach the following documents to the permit application:** 2.1 **If product contains animal components** – a valid veterinary import permit must be attached. **2.2 If product contains plant components** – the following documents must be submitted: 2.2.1 Plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) that meets the requirements of the country of manufacture. 2.2.2 Certificate of Free Sale for the product from relevant authority in the country of production. 3. Full list ingredients and their quantities (Certificate of composition). 4. Certificate of nutritional analysis along with at least one actual laboratory analysis per manufacturer, signed and	**<u>דרישות להנפקת היתר שנתי:</u>** 1. הגשת בקשה לקבלת היתר, עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם מפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה, נספח 2. 2.בנוסף, יש לצרף את המסמכים הבאים: **<u>ייבוא מזון ממפעל חדש</u>, שאינו אושר במסגרת בקשה קודמת להיתר בחמש השנים האחרונות**, יש להמציא את המסמכים הבאים: **2.1 אם המוצר מכיל רכיבים מן החי** יש לצרף לבקשה רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים. **2.2 אם אינו מכיל רכיבים מן החי** **2.2.1** תעודת הסמכה למפעל המייצר את המוצר לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו HACCP, GMP או אחרת) המקובלת בארץ הייצור. **2.2.2** תעודת סחר חופשי של המוצר בארץ היצור מרשות

dated. 5. Original label, in English or translated into English by a notary public. 6. Hebrew label, according to requirements specified in Appendix 4. Marketing, medical or para-medical statements may not be placed on the label. **Permit Renewal – the importer is exempt of attach the documents in sections 5 and 6 to the permit application.** **Adding Products to Permit - will be required to attach the documents in sections 3-6 to the permit application.** **Requirements for the issuance of import permit issue according to the Free Import Act:** (Issued by VS units at the ports for each product-source-supplier combination). 1 . Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. Veterinary import permit for animal based components. • Before applying to the Animal Feed Division for a permit it is mandatory to obtain a Veterinary Import Permit.	מוסמכת ע"י הממשלה בארץ היצור. בנוסף, יש לצרף את המסמכים הבאים: 3. מפרט מרכיבי המזון ותכולתם. 4. תעודת אנליזה של תכולות תזונתיות (אחת לדוגמה), לכל מפעל/יצרן. 5. תווית סימון מקורית (באנגלית או מתורגמת לאנגלית ע"י נוטריון). 6. תוויות סימון בעברית למוצר על פי התנאים המפורטים בנספח 4, אין להשתמש בהצהרות שיווקיות, רפואיות ופרה רפואיות על גבי התווית. **חידוש היתר - יבואן פטור מהגשת המסמכים המפורטים בסעיף 5 ו-6.** **הוספת מוצרים להיתר קיים- יבואן** נדרש לספק מסמכים כמפורט בסעיפים 3-6. **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי: (אישור זה יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים. * טרם פניה לקבלת היתר לפי צו המספוא יש להסדיר רישיון יבוא למוצרים מן החי.
Group VIII – Conditions for importing complete and supplementary feedstuffs for farm animals and fish	**קבוצה IX– תנאים לייבוא מזון מלא ומשלים לחיות משק ודגי מאכל**
Annual permit issue requirements: 1. A request for permission to manufacture, market and trade in animal feed products, including full details by the applicant for each type of food (medicated/non-medicated), type of mix-animals for which the feed is intended, using permit application form (Appendix 2). 2. Plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) that meets the requirements of the country of manufacture. 3. Certificate of Free Sale for the product from relevant authority in the country of production. 4. Original label (in English or translated into English by a notary public). 5. Hebrew label for the mixes and statements of their content according to requirements specified in Appendix 6. Shipment test certificates for pesticide residues, mycotoxins, and heavy metals attesting the shipment conform to Israeli standards (Appendixes 8 parts 1-3).	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה להיתר לייצור שיווק וסחר במוצרי מספוא כולל פירוט מידע מלא ע"י המבקש עבור כל סוג מזון (*רפואי/לא רפואי) סוג תערובת-כמות-בע"ח אליו מיועד המזון באמצעות טופס בקשה לקבלת היתר (נספח 2). לטופס הבקשה יש לצרף את המסמכים הבאים: 2. תעודת הסמכה למפעל המייצר את המוצר לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו HACCP, GMP, או אחרת) המקובלת בארץ הייצור. 3. תעודת סחר חופשי של המוצר בארץ היצור מרשות מוסמכת ע"י הממשלה בארץ היצור. 4. תווית סימון מקורית (באנגלית או מתורגמת לאנגלית ע"י נוטריון). 5. תוויות סימון בעברית של התערובות והצהרות על תכולתן על פי התנאים המפורטים בנספח 4.

Import permit issue requirements according to the Free Import Act: (Issued by VS units at the ports for each product-source-supplier combination). 1. Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2. Veterinary import permits in case of animal components. And veterinary probiotics import permit in case for probiotic feed additives.	6. תעודות בדיקה לכל התערובת עבור שאריות חומרי הדברה, רעלני פטריות, מתכות כבדות המעידות שהמשלוח תואם לסטנדרטים הישראלים (נספח 8 – חלק 1,2 ו-3). **דרישות להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 1. תעודת היתר מטעם אגף המזון לבע"ח לפי צו המספוא. 2. במידה והמוצר מכיל רכיבים מן החי לרבות פרוביוטיקה, נדרש להציג רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים.
Group X – Premixes and raw materials	**קבוצה X- חומרי גלם/פרמיקסים**
Annual permit issue requirements: 1. Permit request application for the manufacturing, marketing and trading in feed additives, including detailed information provided by the applicant for each additive, as specified in the permit application form, Appendix 2. 2. Manufacturing plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP or equivalent) that meets the requirements of the country of manufacture. 3. Certificate of Free Sale for the additive from the relevant authority in the country of production or a certificate attesting to government supervision over the product in the country it is produced in. 4. Full list ingredients and their quantities (Certificate of composition). 5. An original product label, in English or translated into English by a notary public. **Import permit issue requirements according to the Free Import Act:** (Issued by VS units at the ports for each product-source supplier combination). 2.1 Animal Feed Division permit certificate based on AFO. 2.2 Veterinary import permit in case of animal components. And veterinary probiotics import permit in case for probiotic feed additives.	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה להיתר לשיווק וסחר בתוספי מספוא, כולל פירוט מידע מלא ע"י המבקש עבור כל תוסף כמפורט בטופס בקשה לקבלת היתר, נספח 2. 2. תעודת הסמכה למפעל המייצר את התוסף לתקן ISO 9001/2000, או הסמכה מקבילה (כמו GMP, HACCP או אחרת) המקובלת בארץ היצור. 3. תעודת סחר חופשי של התוסף, מרשות מוסמכת ע"י הממשלה בארץ היצור או תעודת הסמכה המעידה על פיקוח ממשלתי על המוצר בארץ הייצור. 4. מפרט רכיבי המוצר וכמותם. 5. תווית סימון מקורית, באנגלית או מתורגמת לאנגלית ע"י נוטריון. **תנאים להנפקת אישור יבוא לפי צו יבוא חופשי:** **(אישור זה יונפק ע"י יחידות השו"ט בנמלים עבור כל צירוף מוצר-מקור-ספק).** 2.1 תעודת היתר שנתי מאגף לפיקוח על מזון לבע"ח. 2.2 במידה והמוצר מכיל רכיבים מן החי לרבות פרוביוטיקה – נדרש להציג רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים.

Group X – One-time permits for animal feed issued for research purposes and lab tests	**קבוצה XI– היתרים חד פעמיים למספוא יונפקו לצורכי מחקר ולבדיקות מעבדה** **דרישות להנפקת היתר חד פעמי:**
1. Statement regarding the purpose of the import. 1.1 Import for research purposes (including taste and viability tests) – statement regarding study objectives and statement agreeing not to sell the food after testing. 1.2 Import for lab tests - statement regarding study objectives and statement agreeing not to sell the food after testing. 1.3 Maximum weight of the feed: for farm animals: 1000 kg; for other animals: 100 kg. 2. Invoice. 3. Full list of ingredients in the product and their quantities. 4. Veterinary import permit in cases of products containing animal components.	1. הגשת הצהרה לגבי מטרת הייבוא 1.1 יבוא לצורכי מחקר (כולל מבחני טעימות והיתכנות שיווקית)- הצהרה על מטרת הניסוי, והצהרה כי המזון לא יימכר לאחר מכן. 1.2 יבוא לבדיקות מעבדה- הצהרה למטרות הבדיקה והצהרה כי המזון לא יימכר לאחר מכן. 1.3 בניסוים בחיות משק- כמות המזון לא תעלה על 1000 ק"ג ; בחיות אחרות- כמות המזון לא תעלה על 100 ק"ג 2. תעודת משלוח (Invoice) 3. מפרט מרכיבי המזון וכמותם . 4. מוצר המכיל רכיבים מן החי- נדרש לצרף בנוסף רישיון יבוא בתוקף מטעם השירותים הווטרינריים .
Group XI –Permits according to permit (permission to use a permit by other party)	**קבוצה XII– היתר ע"פ היתר (הרשאה לשימוש בהיתר ע"י צד ב'):**
<u>Annual permit issue requirements</u>: 1. The importers must provide, enclosed to the application for the annual permit, a list of clients that are expected to obtain permission to use their permit during the upcoming year and a full list of products for each client. **2.** The importer shall apply for a permit on behalf of the second party (feed mills / centers) and it shall be issued and sent to the importer who will be responsible to pass it to the second party. 3. In case of any problem with product the responsibility lies with the importer. The importer is must notify the Veterinary Services and the clients regarding any changes in the product. 4. In case of any addition to the list of clients during the year, the applications will be examined by the division and a permit will be issued within a period of 15 business days.	**תנאים למתן היתר ע"פ היתר :** 1. על היבואנים לספק במעמד הגשת הבקשה לקבלת היתר רשימה של הלקוחות הצפויים לקבל מהם הרשאות במהלך השנה הקרובה ועל אילו מוצרים בדיוק. 2. באחריות היבואן להגיש בקשה להיתר שנתי לצד ב' (מכוני התערובת/ מרכזי המזון) והיתר השנתי יונפק ליבואן ויועבר ע"י היבואן לצד ב' 3. האחריות במקרה של בעיה במוצר נופלת על היבואן בלבד. באחריותו ליידע על כל שינוי במוצר את השירותים הווטרינרים והלקוחות. 4. במקרה של הוספת לקוחות חדשים במהלך השנה, הבקשות ייבחנו ע"י האגף ויונפק היתר בפרק זמן שלא יעלה על 15 ימי עבודה.

Section B: conditions for approval of feed additive dossier for farm animals

1. Submission of request for registration of a feed additive for farm animals, Appendix 1.
2. The following documents must all be attached to the request form, as detailed in Group VI, Section C.
3. **A product dossier as described below** will be attached to the request:

3.1 Proposed name for additive, the requesting company's name, manufacturer's name and the place of production.

3.2 Type of additive according to its effect.

A) Growth promoter, B) Preservative, C) Amino acid, D) Microorganism, E) Vitamin, F) Mineral, G) Antioxidant, H) Enzyme, I) Flavor, J) Homeopathic substance, K) Other technological additives (emulsifiers, stabilisers, thickeners, gelling agents, anticaking agents, substances for reduction of the contamination of feed by mycotoxins, silage additives)

3.3 Physical condition (active substance composition, other components, contamination).

3.4 Manufacturing process.

3.5 Specifications concerning active substance.

A) Generic name (IUPAC) or other, CAS No.
B) Formula, molecular weight
C) If the active substance is a product of fermentation– the attributes and quantities of the main components must be submitted.
D) Degree of purity and list of contamination.
E) Physical properties, melting and boiling points, disintegration temperature, vapor pressure, water solubility.

3.6 Physical and chemical properties of the additive (preparation).

A) Light stability, temperature, moisture, oxygen.
B) Stability during preparation of premixes and feedingstuffs (kibble stability, if relevant).
C) Stability during storage.

3.7 Proposed use in of additive (species and category of anima category of feedstuffs, period of administration and waiting peri before marketing must be detailed).

3.8 Contraindications.

3.9 Recommended concentration in premix and feed represented as percentage of active substance in premix or in mg/kg in premix, as well as noting the amount of premix that should be added to a mixture.

3.10 Additional uses of the active substance or preparation in food, human or veterinary medicine, agriculture etc. State the names of products, indications and contraindications.

3.11 Methods of analysis to determine ratio of active substance and contamination (for active substance and

חלק ב': תנאים לאישור DOSSIER של תוספי מזון

1. הגשת בקשה לרישום תוסף מזון לחיות משק, נספח 1.
2. לטופס הבקשה יש לצרף כלל המסמכים הבאים כמפורט בקבוצה VI בחלק ג'.
3. לבקשה יצורף **תיק מוצר – DOSSIER* ע"פ המפורט להלן:**

3.1 השם המוצע של התוסף, שם החברה המבקשת, שם היצרן ומקום היצור.

3.2 סוג התוסף לפי פעילותו.

א) זרז גדילה, ב) חומר משמר, ג) חומצת אמינו, ד) מיקרואורגניזם, ה) ויטמין, ו) מינרל,
ז) מעכב חמצון, ח) אנזים, ט) חומר צבע וטעם, י) חומר הומאופתי, יא) חומרים טכנולוגיים אחרים (מתחלבים/מייצבים/מסמיכים/מקרישים/מונעי התגיישות/ סופחי מיקוטוקסינים/תוספי תחמיץ)

3.3 מצב פיזיקאלי (הרכב חומר פעיל, מרכיבים נוספים, מזהמים).

3.4 שיטת יצור.

3.5 נתונים על החומר הפעיל.

א) שם גנרי (IUPAC) או אחר, מס' CAS.
ב) נוסחה, משקל מולקולארי.
אם החומר הוא תוצר פרמנטציה יש לספק אפיון וכמות של המרכיבים העיקריים.
ג) דרגת ניקיון ורשימת המזהמים.
ד) תכונות פיזיקאליות, נקודות היתוך, רתיחה, טמפ' פירוק, לחץ אדים, מסיסות במים.

3.6 תכונות פיזיקאליות וכימיות של התוסף (תכשיר).

א) יציבות לאור, טמפרטורה, לחות, חמצן.
ב) יציבות בתהליך היצור של פרמיקסים ומספוא (יציבות בכפתות, אם רלוונטי). ג) יציבות באחסון.

3.7 שימוש מוצע של התוסף (יש לפרט את הסוגים והמינים של בעלי החיים וסוגי המספוא, תקופת המתנה נדרשת לפני שיווק).

3.8 התוויות נגד.

3.9 ריכוז מומלץ בפרמיקס והמספוא מבוטא כאחוז חומר פעיל בפרמיקס, או ב-mg/kg בפרמיקס וכן יש לציין מהי

residues in the feed). **3.12 List of product ingredients according to EC 1831/2003** (please list the number of product components according to the regulation and if absent state the motive). Registration in the Community Register of Feed Additives pursuant to Regulation No. 1831/2003 EC http://ec.europa.eu/food/food/animalnutrition/feedadditives/comm_register_feed_additives_1831-03.pdf?bcsi_scan_C0DDF20615F2D3B0=0&bcsi_scan_filename=comm_register_feed_additives_1831-03.pdf **3.13 Proof of additive efficacy for proposed use:** A) Results of tests and studies proving the additive's efficacy in improving the quality of feed. B) Results of tests and studies proving the additive's efficacy in improving livestock production (quantitative and qualitative influence). **3.14 Proof of safety when using the additive. These tests must include the following**: A) Safety in use as an animal feed additive. B) Risks to consumer due to consumption of food containing additive remains in animal products. C) Risk from inhalation or cutaneous contact for people working with the concentrated substance (industry employees). D) Risk of pollution to the environment from products derived from the additive and excreted by animals. **3.15** A list of countries where use of this additive is certified (please include relevant certificates and labels, in English). **Comments:** Manufacturer/importer must submit all documents specified in this section as prior condition for the registration of a feed additive. However, if the product dossier has been previously submitted and no changes have been made in the product, the dossier is not required for renewal of the permit certificate. **Dossier registration renewal will be carried out every 5 years**	כמות הפרמיקס שתוסף לתערובות. **3.10 שימושים נוספים של החומר הפעיל או התכשיר במזון, רפואה הומאנית או ווטרינרית, חקלאות וכו'.** יש לציין שמות של תכשירים, התוויות והתוויות נגד. **3.11 שיטות בדיקה לקביעת שעור החומר הפעיל והמזהמים בתוסף (עבור החומר הפעיל ושאריות במספוא).** **3.12 רישום מרכיבי המוצר לפי EC 1831/2003** (אנא ציין את מס' מרכיבי המוצר בהתאם לתקנה ובמידה וחסר ציין מדוע). Registration in the Community Register of Feed Additives pursuant to Regulation No. 1831/2003 EC http://ec.europa.eu/food/food/animalnutrition/feedadditives/comm_register_feed_additives_1831-03.pdf?bcsi_scan_C0DDF20615F2D3B0=0&bcsi_scan_filename=comm_register_feed_additives_1831-03.pdf **3.13 הוכחת יעילות התוסף בשימושו המוצע:** א) תוצאות של בדיקות ומחקרים המוכיחים את יעילות התוסף לשיפור איכות המספוא. ב) תוצאות של בדיקות ומחקרים המוכיחים את יעילות התוסף לשיפור התוצרת של בעל החיים (השפעה כמותית ואיכותית). **3.14 מבחני בטיחות התוסף בשימוש בתוסף.** א) בטיחות השימוש בתוסף בבעלי חיים. ב) הסכנות לצרכן כתוצאה מצריכת מזון המכיל שאריות התוסף במזון מן החי. ג) הסכנה משאיפה או מגע עורי עבור אנשים העובדים עם החומר המרוכז (עובדים בתעשייה). ד) הסכנה לזיהום הסביבה מתוצרי הפירוק של התוסף, המופרשים על ידי בעלי החיים. **3.15 רשימת הארצות בהם התוסף אושר לשימוש (נא לצרף אישורים ותווית).** **הערות:** יצרן/יבואן נדרש להגיש את כלל המסמכים המפורטים בפרק זה כתנאי לרישום תוסף המספוא. ואולם, אם תיק מוצר הוגש בעבר ולא חלו שינויים במוצר, אין צורך להגיש DOSSIER בחידוש תעודת ההיתר. **חידוש רישום לתיקי ה-DOSSIER יעשה אחת ל-5 שנים מיום הרישום המקורי.**

Section C: Conditions for granting a permit for animal feed plants	חלק ג': תנאים למתן היתר למפעלים לייצור חומרי גלם, מזון ותוספים לחיות משק ומחמד
Animal feed plant: a feed mill/ feed center/ pet food manufacturing plant/ feed additive , premix and raw material manufacturing plant	**מפעל מספוא: מכון תערובת/מרכז מזון/מפעל לייצור מזון לחיות מחמד/מפעל לייצור תוספי מזון, פרמיקסים וחומרי גלם להזנת בעלי חיים.**
Feed production plant operation permit: according to the requirements for Licensed Businesses– unified specifications articles 3.5 A and B – Animal Feed Production plant: 1. New animal feed plants are required to present a feed business operation permit according to the requirements of the unified specifications published on the Veterinary Services website at: www.vetserv.moag.gov.il/Vet/Yechidot/mispo as a condition for receiving a permit from now on. 2. Existing feed plants, except feed plants that serve as feed centers, will be required to present a feed business operator's license according to the requirements of the unified specifications, as of January 1st, 2015. During this period you are requested to prepare for the application of said modifications 3. Feed plants that serve as feed centers will be required to present a feed business operator's license according to the requirements of the unified specifications, from January 1st, 2017. During this period you are requested to prepare for the application of said modifications In this section, a "new feed plant" – is a plant that began its operation after October 1st, 2013 (date of publication on the Veterinary Services website). "Existing feed plant" – began its operation prior to October 1st, 2013.	**הצגת אישור הפעלת מפעל :** לפי הדרישות הקבועות ברישוי עסקים – מפרט אחיד פריט 3.5 א' וב'- מפעל לייצור מזון לבעלי חיים: 1. מפעלי מספוא חדשים, נדרשים בהצגת אישור להפעלת עסק מספוא לפי דרישות המפרט האחיד כתנאי למתן היתר מעתה ואילך. המפרט האחיד מפורסם באתר השירותים הווטרינריים בכתובת : http://www.vetserv.moag.gov.il/Vet/Yechidot/mispo 2. מפעלי מספוא קיימים, למעט מפעלי מספוא שהם מרכזי מזון, יידרשו בהצגת אישור להפעלת עסק מספוא לפי דרישות המפרט האחיד כאמור, החל מתאריך 1.1.2015. במהלך תקופה זו הנכם מתבקשים להיערך ליישום כאמור. 3. מפעלי מספוא שהם מרכזי מזון, יידרשו בהצגת אישור הפעלת עסק מספוא לפי דרישות המפרט האחיד האמור, החל מתאריך 1.1.2017. בתקופה זו הנכם מתבקשים להיערך ליישום כאמור. בסעיף זה, "מפעל מספוא חדש" – שהחל את פעילותו לאחר יום 1.10.13 (יום הפרסום באתר השירותים הווטרינריים) "מפעל מספוא קיים" – שהחל את פעילותו לפני יום 1.10.13.
Requirements for the issuance of an annual permit: 1. Submission of application for a permit to manufacture, market and trade in animal feed products including full details by the applicant for each type of food (medicated/non-medicated) type of mixtures— quantity- animals for which the feed is intended using the permit application form (Appendix 7). **The following documents must be attached to the application form:** 2. Plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP…), if one exists. 3. Technical affair – a flow chart of the production from the entrance of the raw materials, storage, the production process including critical control points, packaging of the final product, its storage and	**דרישות להנפקת היתר שנתי:** 1. הגשת בקשה להיתר לייצור שיווק וסחר במוצרי מספוא, כולל פירוט מידע מלא ע"י המבקש עבור כל סוג מזון (רפואי/לא רפואי) סוג תערובת-כמות-בע"ח אליו מיועד המזון באמצעות טופס בקשה לקבלת היתר (נספח 7). לטופס הבקשה יש לצרף את המסמכים הבאים: 2 עותק של תעודת הסמכה למפעל לתקן ISO 9001/2000, ISO 22000 או הסמכה מקבילה (GMP, HACCP...) אם קיים.

transport. 4. A detailed list of the weights, facilities and equipment used for production and storage of feed. 5. Procedures for cleaning the equipment, tanks and transport vehicles in order to prevent cross-contamination. 6. Procedures regarding labelling of animal feed, according the guidelines and conditions as specified in Appendix 4, according to the type of feed produced. 7. A recall procedure according the as specified in Appendix 3. 8. A plant that manufactures medicated animal feed is required to present copies of the permit to handle toxic substances according to article 48 of The Pharmacists' Ordinance, a list of employees appointed to handle veterinary drugs. 9. Statement signed by applicant regarding committing to AFO requirements, Appendix 5. 10. The Payment of the permit fee according to the price list in Appendix 6. 11. a notification regarding fee will be sent after the approval of the application by the feed division. **Permit Renewal – the producer is exempt of attach the documents in sections 3 - 7 to the permit application.** **All documents must be sent by email in PDF format to the feed division.**	3 תרשים זרימה של הייצור הכולל מפרט (פרשה טכנית) המתאר באופן תמציתי את עיקרי תהליך (שלבי) ייצורו של מוצר (קבוצת מוצרים)החל משלב קבלת חומרי הגלם (כולל תנאים עיקריים ומהותיים) ועד שלב האחרון (אחסנה של מוצר מוגמר או שיווקו- תלוי בתחום אחריות היצרן). [בכול שלב משלבי הייצור האמורים יפורטו הציוד וציון האם אותו שלב ייצור הינו נקודת בקרה או נקודת פיקוח קריטית (המחייבת תיעוד ביצוע הפיקוח). (לדוגמא: אחסנה בתא/ בבור/ בסילו, מערבל),הזנה באמצעות שופל / מערכת פניאומטית, מגרסה, אריזה בבלות / בשקיות ניילון, והתנאים המהותיים (לדוגמא: בקבלת חומר גלם- תיאור תנאי קבלה מהותיים או הפניה למפרט, בטיפול תרמי- טמפרטורת מינימום וזמן מינימלי , בגריסה / נפה: גודל חלקיק מקסימלי , בגלאי מתכות- גודל חלקיק מינימלי, מוצר מוגמר: אחוזי רטיבות מינ. / מקס. באחסנה: טמפרטורה מינימלית או מקסימלית מקום יבש.... בהובלה בקירור / בהקפאה: הגדרת טמפ. מקסימלית וכו')] 4 פירוט רשימת המשקלים, הציוד והמתקנים המשמשים לייצור ואחסון המזון 5 נהלי ניקיון של הציוד, מכלים וכלי הובלה למניעת זיהום צולב. 6 נהלים לסימון מזון ע"פ ההנחיות והתנאים המפורטים בנספח 4, בהתאם לסוג המזון המיוצר. 7 נוהל להחזרת מוצרים מהשוק (RECALL) ע"פ ההנחיות המפורטות בנספח 3. 8 במפעל בו מייצרים מזון רפואי לבעלי חיים, נדרש לצרף העתקים של היתרי הרעלים לפי סעיף 48 לפקודת הרוקחים. ולהציג את רשימת העובדים שמונו לעסוק בתרופות ווטרינריות. 9 הצהרה חתומה (נספח 5) ע"י המבקש לעמידה בדרישות החוק והתנאים הקבועים במסמך זה. 10 תשלום אגרה לקבלת היתר ייעשה לפי המחירון הקבוע בנספח 6. 11 הודעת תשלום תועבר למבקש ההיתר לאחר אישור התיק על ידי נציגי אגף המספוא. **חידוש היתר - יצרן פטור מהגשת המסמכים המפורטים בסעיף 3-7.** כל המסמכים נדרשים בפורמט PDF ולמשלוח באמצעות דוא"ל לנציג האגף האחראי / המטפל

Section D: Conditions for issuing permits for locally made auxiliary products for the pet feed industry	חלק ד': תנאים למתן היתר לספקי חומרי לוואי מייצור מקומי לתעשיית המספוא
Rendering product, dried poultry waste, food industry by-products, Kitchen waste, recycled oils etc.	**חומרי לוואי מהצומח ומן החי: פסדים, זבל עופות מיובש, תוצרי לוואי מתעשיית המזון, פסולת מטבחים, שמנים ממוחזרים ועוד.**
<u>Requirements for the issuance of an annual permit</u>: 1. Submission of application for a permit to manufacture market and trade in animal feed products including full details by the applicant for each type of food (medicated/non-medicated) type of mixtures—quantity- animals for which the feed is intended using the permit application form (Appendix 7). **<u>The following documents must be attached to the application form:</u>** 2. Plant's permit to operate according the Law (rendering factory – an operating license for a rendering plant according to animal diseases regulations (rendering), for food industry by-products – a permit from the ministry of health etc.) 3. Plant's accreditation certificate for ISO 9001/2000 standard or similar (GMP, HACCP…), if one exists. 4. Technical affair – a flow chart of the production from the entrance of the raw materials, storage, the production process including critical control points, packaging of the final product, its storage and transport. 5. Technical specifications to the products, as listed below. 6. A detailed list of the weights, facilities and equipment used for production and storage of the by-products. 7. Procedures for cleaning the equipment, tanks and transport vehicles in order to prevent cross-contamination. 8. Procedures regarding labelling of the by-products, according the guidelines and conditions as specified in Appendix 4, in addition, the producer must specify on the shipping bill the expiration date and the conditions in which the product should be stored. 9. A recall procedure according the as specified in Appendix 3. 10. A certificate of analysis of the by-product, according to its type as listed below.	**<u>דרישות להנפקת היתר שנתי:</u>** 1. הגשת בקשה להיתר לייצור שיווק וסחר במוצרי מספוא, כולל פירוט מידע מלא ע"י המבקש עבור כל צירוף מוצר-מקור-שם המפעל המייצר באמצעות טופס הבקשה באמצעות טופס בקשה לקבלת היתר (נספח 7). **<u>לטופס הבקשה יש לצרף את המסמכים הבאים:</u>** 2. היתר הפעלה לספקי חומר הלוואי לפי כל דין (מכון פסדים – היתר הפעלה לפי תקנות הפסדים, תוצרי לוואי מתעשיית המזון – אישור יצרן של מ. הבריאות, וכו'). 3. עותק של תעודת הסמכה למפעל לתקן ISO 9001/2000, ISO 22000 או הסמכה מקבילה (GMP, HACCP...) אם קיים. 4. תרשים זרימה של הייצור הכולל מפרט (פרשה טכנית) המתאר באופן תמציתי את עיקרי תהליך (שלבי) ייצורו של מוצר (קבוצת מוצרים)החל משלב קבלת חומרי הגלם (כולל תנאים עיקריים ומהותיים) ועד שלב האחרון (אחסנה של מוצר מוגמר או שיווקו- תלוי בתחום אחריות היצרן). 5. מפרטים טכניים למוצרים כמפורט מטה. 6. פירוט המתקנים, ציוד ומשקלים המשמשים לייצור ואחסון של חומרי הלוואי 7. נהלי ניקיון של הציוד, מכלים וכלי הובלה למניעת זיהום צולב. 8. נהלים לסימון חומרי לוואי ע"פ ההנחיות והתנאים המפורטים בנספח 4, בנוסף יצרן

11. Statement signed by applicant regarding committing to AFO requirements, Appendix 5. 12. The Payment of the permit fee according to the price list in Appendix 6. 13. A notification regarding fee will be sent after the approval of the application by the feed division. **Permit Renewal – the producer is exempt of attach the documents in sections 4 - 10 to the permit application.** **All documents must be sent by email in PDF format to the feed division.**	מחויב לציין ע"ג תעודת המשלוח את תאריך התפוגה ותנאי האחסון למזון. 9. נוהל להחזרת מוצרים מהשוק (RECALL) ע"פ ההנחיות המפורטות בנספח 3. 10. הגשת תעודות בדיקה למוצר לוואי, בהתאם לסוג המוצר כמפורט מטה. 11. הצהרה חתומה (נספח 5) ע"י המבקש לעמידה בדרישות החוק והתנאים הקבועים במסמך זה. 12. תשלום אגרה לקבלת היתר ייעשה לפי המחירון הקבוע בנספח 6. 13. הודעת תשלום תועבר למבקש ההיתר לאחר אישור התיק על ידי נציגי אגף המספוא. **חידוש היתר – יצרן פטור מהגשת המסמכים המפורטים בסעיף 4-10.** **כל המסמכים נדרשים בפורמט PDF ולמשלוח באמצעות דוא"ל לנציג האגף האחראי/ המטפל**
Part I: Food industry by-products	**חלק I- תוצרי לוואי מתעשיית המזון**
In general: A permit according to Feed Order applies on: • The stage in which the food becomes a by-product for animal feeding. • The supervision will focus on the conditions in which the by-products are stored and transferred to the farm. 1. By-products shall be collected from food factories licensed by the ministry of Health. 2. A producer must present a technical data sheet for each by-product, including at least the following: • List of ingredients and national values. • Shelf life • Storage • **Analysis that the manufacturer is required to perform as part of the risk analysis:** A. For products of animal origin (whey, lactose, sugot…) Laboratory analysis for Microbiological contaminants according to Appendix 8-Part 6. B. For products of plant origin (baked goods, citrus peel…) Laboratory analysis for Mycotoxins and Microbiological contaminants according to Appendix 8-Part 2 and 6.	**כללי:** היתר לפי צו המספוא, חל על: ▪ השלב שבו המזון הופך לחומר לוואי המיועד להזנת בעלי חיים. ▪ הפיקוח יתמקד בתנאים בהם נשמרים ומובלים חומרי הלוואי עד להגעתם למשק החי. 1. פסולת תיאסף ממפעלים בעלי אישור יצרן של משרד הבריאות 2. יצרן מחויב להכין מפרט טכני לכל חומר לוואי שיכלול לפחות את המידע הבא: ▪ פירוט רכיבי המוצר ותכולתם. ▪ אורך חיי מדף למוצר ▪ תנאי אחסון **בדיקות מעבדה שיצרן נדרש לבצע במסגרת הערכת סיכונים:** א. עבור מוצרים מן החי (כדוגמת מי גבינה, לקטוז, סוגוט...) בדיקה למזהמים מיקרוביולוגים נספח 8- חלק 6. ב. עבור מוצרים מן הצומח (כדוגמת מאפים, קליפות, הדרים..)- בדיקות למיקוטוקסינים ומזהמים מיקרוביולוגים נספח 8-חלק 2 ו-6 בהתאמה.

Part II: Recycled oil (soap stock, waste cooking oil…)	**חלק II- שמנים ממוחזרים (שמן סובסטוק, שמני איסוף צמחיים....)**
In general: 1. The source of the oil collected for the animal feed industry is food grade e.g.: canola, palm, soya, sunflower etc. 2. Oil is collected from collection drums for used cooking oil, 3. Oil may not be collected from cesspits or oil separator pits. 4. The Collected oil shall not contain soap, cleaning products and detergents. **Analysis that the manufacturer is required to perform as part of the risk analysis:** Laboratory analysis for pesticides residues, heavy metals and dioxins according to Appendix 8-Part 1, 3 and 5.	**כללי:** 1. מקור השמן הנאסף לתעשיית המספוא הינו שמן מאכל ממקור צמחי כגון : קנולה, דקל, סויה, חמניות ועוד. 2. השמן ייאסף ממכלי איסוף מאושרים לסילוק שמן מטבחים 3. אין לאסוף שמנים מבורות ספיגה או מבורות מפרידי שומן. 4. השמן הנאסף לא יכיל סבון, חומרי ניקוי, ודטרגנטים. **בדיקות מעבדה שיצרן נדרש לבצע במסגרת הערכת סיכונים:** בדיקות לשאריות חומרי הדברה, מתכות כבדות, דיאוקסינים כמפורט בנספח 8 חלק 1,3 ו-5 בהתאמה.
Part III: Rendering plant products (poultry meal, feather meal, poultry fats)	**חלק III- פסדים(קמח עופות, קמח נוצות ושמן עופות...)**
In general: 1.feed for the animal feed industry must be produced in inspected plants according to Animal Disease Regulations (Rendering) – 1981 **Analysis that the manufacturer is required to perform as part of the risk analysis:** Laboratory analysis for Microbiological contaminants and to exclude the presence of mammalian proteins (BSE) according to Appendix 8-Part 10.	**כללי:** 1. פסדים לתעשיית המספוא חייבים להיות מיוצרים במפעלים המפוקחים, ע"פ תקנות מחלות בעלי חיים (פסדים), תשמ"א-1981. **בדיקות מעבדה שיצרן נדרש לבצע במסגרת הערכת סיכונים:** בדיקות למזהמים מיקרוביולוגים ובדיקת לשלילת הימצאות חלבוני יונקים (BSE) כמפורט בנספח 8 חלק 10.
Part IV: Poultry manure	**חלק iv- זבל עופות**
In general: 1. Poultry manure shall be collected from coops in which fowl are in normal health and the substrate in the poultry manure will be sawdust, paper or straw. 2. Poultry manure from coops that are to be destroyed for sanitary reasons, avian flu or any other contagious disease is forbidden for use. 3. The manufacturer must ensure the poultry manure is accompanied by the farmer's declaration that specifies antibiotic medications used for growing of the poultry, length of use and dosage. 4. Poultry manure from coops that used medication with the active ingredient is Maduramicin, at any	**כללי:** 1. זבל העופות ייאסף מלולים בהם בריאות העופות תקינה ורכיב הרפד בזבל העופות יהיה שבבי עץ, נייר או קש. 2. זבל עופות מלולים להם הוצא צו השמדה מסיבות סניטריות, שפעת העופות או כל מחלה מידבקת אסור לשימוש. 3. באחריות יצרן לוודא שזבל העופות מלווה בהצהרה מהמגדל בה מפורטים התרופות האנטיביוטיות שהמגדל השתמש בהם במהלך הגידול של העופות, משך שימושם ומינונם.

stage, is forbidden for use. 5. The manufacturer is responsible for performing ongoing tests, on a quarterly basis at least. **<u>Analysis that the manufacturer is required to perform as part of the risk analysis:</u>** Laboratory analysis for heavy metals, Microbiological contaminants and Veterinary drugs according to Appendix 8-Part 6, 3 and 7.	4. זבל עופות מלולים בהם נעשה שימוש בתרופה שהחומר הפעיל שלה הוא מדורמצין בכל שלב משלבי הגידול אסור לשימוש. 5. באחריות יצרן לבצע בדיקות כאמור בשוטף ולפחות פעם אחת ברבעון. **<u>בדיקות מעבדה שיצרן נדרש לבצע במסגרת הערכת סיכונים:</u>** בדיקות למתכות כבדות, מזהמים מיקרוביולוגים, ותרופות ווטרינריות כמפורט בנספח 8 חלק 3,6 ו-7.

נספח 1 –טופס בקשה לקבלת היתר לייבוא, שיווק וסחר בתוספי מספוא לחיות משק

למילוי ע"י המבקש *(בהדפסה בלבד, לא בכתב יד)*

פרטי הבקשה

שם מבקש ההיתר			**מס. בעל ההיתר**
מס. ח.פ/מס. תעודת זהות			
מען מבקש ההיתר			
כתובת מחסני היבואן:		**לשכה ווטרינרית:**	
טלפון	**פקס**	**טלפון נייד**	**אימייל**

סוגי התוספים

	שם התוסף	**סוג התוסף***	**ארץ מקור**	**שם היצרן**	**ארץ הספק**	**שם הספק**	**תוסף** חדש/רשום**	**סוג בעלי החיים**	**יעוד*** התוסף**
1									
2									
3									
4									

* **סוג התוסף:** זרז גדילה / חומר משמר / חומצת אמינו / מיקרואורגניזם / ויטמינים / מינרלים / מעכבי חמצון / אנזימים / חומרי צבע וטעם / חומרים הומאופתיים / חומרים טכנולוגיים אחרים (מתחלבים / מייצבים / מסמיכים / מקרישים / מתגיישים / מונעי התגיישות / סופחי מיקוטוקסינים / תוספי תחמיץ)

** סמן ב-X את המוצרים שהופיעו בהיתר שלכם מלפני שנה.

*** **יעוד התוסף** : מסחרי לשימוש תעשייה/קמעונאי לשיווק למגדלים

לתוסף מספוא שטרם נרשם, יש להגיש תיק מוצר (DOSSIER)

הצהרה:

אני מצהיר כי הפרטים שמסרתי בטופס זה מלאים ונכונים. אם יחול שינוי כלשהו בפרטים הללו במשך השנה, אני מתחייב להודיע עליהם מראש ולקבל אישור.

תאריך **שם החותם** **חתימה וחותמת**

נספח 2 – טופס בקשה לקבלת היתר לייבוא, שיווק וסחר במוצרי מספוא

למילוי ע"י המבקש *(בהדפסה בלבד, לא בכתב יד)*

פרטי הבקשה

שם מבקש ההיתר:			**מס. בעל ההיתר**
מס. ח.פ/מס. תעודת זהות			
מען מבקש ההיתר			
כתובת מחסני היבואן:		**לשכה ווטרינרית:**	
טלפון	**פקס**	**טלפון נייד**	**אימייל**

סוגי המוצרים

	שם המוצר	***סוג המוצר**	**ארץ מקור**	**שם היצרן**	**ארץ הספק**	**שם הספק**	**בע"ח שלהזנתם מיועד המוצר**	**מוצר** חדש/רשום**
1								
2								
3								

***סוג המוצר**: I-גרעינים עיקרים; II- גרעינים אחרים; III- מוצרי צמחים; IV- מוצרים מן החי; V- שמנים; VI- פרמיקסים לחיות משק; VII- מזון ותוספים לחיות מחמד; VIII- תערובות לחיות משק

** סמן ב-X את המוצרים שהופיעו בהיתר שלכם מלפני שנה.

הצהרה

אני מצהיר כי הפרטים שמסרתי בטופס זה מלאים ונכונים. אם יחול שינוי כלשהו בפרטים הללו במשך השנה, אני מתחייב להודיע עליהם מראש ולקבל אישור בהתאם.

תאריך **שם החותם** **חתימה וחותמת**

Appendix3 –Recall requirements	**נספח 3 – עקרונות לבניית נוהל החזרת מוצרים מהשוק**
• The FBO shall appoint an employee responsible, with a job description to act as the authority to deal with the recall of products from the market.	• על המפעל \ יצרן \ יבואן למנות עובד אחראי אשר בהגדרת תפקידו ובסמכותו לטפל בנושא החזרה יזומה של מוצרים מהשיווק.
• The name of the employee shall be stated in the recall procedure of the factory.	• שם העובד יהיה מצוין בנוהל אשר יוכן על ידי המפעל.
• This procedure must be activated when necessary during regular working hours as well as out of them. Appropriate arrangements should be made in order to allow employees to be contacted outside of regular working hours.	• יש להפעיל נוהל זה בשעת הצורך גם בשעות העבודה המקובלות וגם מחוץ להן. יש לנקוט בסידורים מתאימים שיאפשרו להזעיק עובדים הקשורים בנושא גם מחוץ לשעות העבודה המקובלות.
• All activity made within the recall procedure must be documented.	• כל פעילות שנעשית במסגרת נוהל החזרה צריכה להיות מתועדת.
• The procedure will contain a list of phone numbers of all the people that must be notified in case of a recall.	• הנוהל יכלול רשימת טלפונים של כל האנשים במפעל ומחוצה לו שצריכים לקבל הודעה כאשר מתבצעת החזרה יזומה.
• The procedure will contain a list of the marketing points for the products.	• הנוהל יכלול את רשימת התפוצה של כל נקודות השיווק בה עלול להימצא המוצר
• A notification must be sent to the feed division, by a written form, regarding the recall and shall contain the following details: 1) Name of the producer / importer, address and means of communication (phone number, email, etc.) 2) Code or production date of the damaged feed. 3) Type of damage. 4) The action and the degree of urgency required. 5) A distribution list of all points that might be marketing the feed. 6) A list of those who have been notified regarding the recall. 7) The total amount of feed produced and the period of production. 8) An estimation of t The total amount of feed / product that is on the market and the time required for its recall. 9) A proposed strategy for the recall. 10) Name and phone number of the contact person of the procedure / importer.	• הודעה לאגף המספוא על החזרה צריכה להיות בכתב בטופס דיווח על החזרה יזומה ולכלול את המידע הבא: 1.שם היצרן\היבואן, כתובת וצורת התקשרות (טלפון, E.mail וכו') 2. קוד או תאריך ייצור של המזון\מספוא הפגום. 3. סוג הפגם. 4. הפעולה הנחוצה ומידת דחיפותה. 5.רשימת תפוצה של כל נקודות השיווק בה עלול להימצא המזון\מספוא. 6.רשימת מי שקיבל הודעה על ההחזרה. 7.סה"כ כמות המזון/מספוא שיוצר ומשך זמן ייצורו. 8.הערכת סה"כ כמות המוצר\מספוא הנמצא בדרכי שיווק וזמן החזרתו. 9.אסטרטגיה מוצעת לביצוע ההחזרה. 10. שם ומספר הטלפון של איש הקשר לנושא זה מטעם היצרן\יבואן.
• The product / feed must be kept in quarantine, separated and marked in a specific labeling stating that the feed is recalled until further notification from the feed division, regarding it treatment.	• המוצר\מספוא מוחזר צריך להיות מוחזק בהסגר מופרד ובמשטחים בסימון מיוחד המעיד על מספוא מוחזר עד לביצוע ההחלטה המקובלת על אגף המספוא לגבי טיפול מתאים שיינתן לו.

Appendix 4 – Labeling requirements according to the AFA	**נספח 4 – דרישות סימון לפי צו המספוא**
[Labeling based on articles 2 and 4 of the Consumer Protection Act (labeling of goods), 1983] **The marking of goods:** A. The marking of the good shall be done by a printed or imprinted label. The label shall be fixed to the package or the goods in a manner to prevent its easy removal. B. The details of the marking must be clear, legible and visible. A marking should be in a different color from the color of the background on which it appears. C. In addition, imported goods with a manual or warning in foreign language, must include a complete and accurate translation to Hebrew of the instructions of use or warnings. Hebrew letter size will not be less than the size of the letters in the foreign language and will be featured in the same manner . Language of marking: A. Goods made in Israel – the label shall be in Hebrew and can be additionally marked in foreign language, provided that the marking in each of the languages contain all the information required in accordance with the law, and will be identical in content and form. B. Imported goods - the marking must be in Hebrew or Hebrew and foreign language. If additional information is provided on the label and not required by Law, it is not necessary to translate it into Hebrew.	**[וסעיפים 2 ו-4 לצו הגנת הצרכן (סימון טובין), 1983].** **אופן סימון הטובין :** א. סימון טובין ייעשה על גבי תווית מודפסת או מוטבעת. התווית תוצמד לאריזה או לטובין באופן שתמנע הסרתה בקלות ב. פרטי הסימון יהיו ברורים, קריאים ובמקום נראה לעין. על הסימון להיות בצבע השונה מצבע הרקע שעליו הוא מופיע . ג. בנוסף, טובין המיובאים עם הוראות שימוש או אזהרה בלועזית, חובה לצרף גם תרגום מלא ומדויק בעברית של הוראות השימוש או אזהרה. גודל האותיות בעברית לא יקטן מגודל האותיות בלועזית ויהיה מובלט באותו אופן . **שפת הסימון :** א. טובין מתוצרת הארץ- הסימון יהיה בעברית אך מותר שיהיה גם בלועזית, ובתנאי שהסימון בכל אחת מן השפות יכלול את כל הפרטים הנדרשים ע"פ דין , ויהיה זהה בתוכנו ובצורתו. ב. טובין מיובא- הסימון יהיה בעברית או בעברית ובלועזית . במידה וקים על גבי הטובין, מידע שאינו נדרש לפי צו זה , אין צורך בתרגומו לעברית.
Label on loose feed (mix/mixture….) will include the following information at least: (a shipment certificate will serve as substitute for the label) 1. Manufacturer's name, address and place of production, and for imported feed the importer's name and address. 2. The trade name of the animal feed. 3. Date of production of feed . 4. Species of animals for which the feed is intended. 5. If the feed contains medication , specify the name of the medication and withdrawal period required for marketing the animals or products. 6. If the feed contains growth-promoters, specify the name of the growth promoter and its ratio in the additive. The following caption must be added: "Consult with your veterinarian when using medicated mixes"	**תווית סימון למזון בתפזורת (תערובות/בלילים) תכלול לפחות את המידע הבא:** (תעודת משלוח יכולה להוות תחליף לתווית) 1. שם בעל ההיתר, מענו ומקום הייצור, ואם המספוא מיובא גם שם היצרן, מען וארץ היצור. 2. השם המסחרי של המספוא 3. תאריך ייצור של המזון 4. סוג בעלי החיים עבורם מיועד המזון 5. במקרים בהם המזון מכיל תרופה יש לציין את שם התרופה ותקופת המתנה נדרשת לשיווק בע"ח או מוצריהם. 6. באם המזון מכיל זרזי גדילה, יצוין שם החומר ושיעורו במספוא. ויוסף הכיתוב: "יש להיוועץ עם הווטרינר המטפל בעת השימוש

7. Weight of the feed 8. Nutritional content in percentages, expressed in a single number, for the following: total protein, total fat, total cellulose, ash, calcium, phosphor, moisture, salt or sodium and chloride, manganese. 9. In compound feeds for ruminants : 9.1 In compounds containing non-protein nitrogen will denote the content and chemical name. 9.2 In compounds containing Copper, it must be specified that in compound feed intended for sheep, the maximum level of Copper shall not exceed 8 ppm. 10. Shipment date 11. Number of permit issued by the animal feed inspection division.	בתערובות רפואיות" 7. משקל המזון 8. תכולות תזונתיות באחוזים, של אלה: חלבון כללי, שומן כללי, תאית כללית, אפר, סידן, זרחן, רטיבות, מלח בישול או נתרן, כלור ומנגן. 9. בתערובות להזנת מעלי גרה: 9.1 בתערובות המכילות חנקן לא חלבוני, יצוינו על גבי תווית האריזה תכולתו ושמו הכימי. 9.2 בתערובות המכילות נחושת, יש להוסיף הערה שרמת הנחושת במזון המיועד לכבשים לא תעלה על 8 חלקים למיליון. 10. תאריך משלוח 11. מספר בעל ההיתר שניתן ע"י האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים.
The label on raw materials will include the following details at least: 1. Manufacturer's name, address and production location, and for imported feed the importer's name and address too. 2. The trade name of the animal feed and manufacturer's serial number. 3. Production date, expiration date and batch number. 4 . Number of permit issued by the animal feed inspection division.	**תווית סימון לחומרי גלם להכנת מזון לבעלי חיים תכלול לפחות את המידע הבא:** 1. שם בעל ההיתר, מענו ומקום הייצור, ואם המספוא מיובא גם שם היצרן, מען וארץ היצור. 2. השם המסחרי של המספוא וקוד המוצר שניתן ע"י היצרן. 3. תאריך ייצור, תאריך תפוגה ומספר אצווה. 4. מספר בעל ההיתר שניתן ע"י האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים.
The label on feed additives and premixes will include the following details at least: 1. Manufacturer's name, address and place of production, and for imported feed the importer's name and address as well. 2. The trade name of the animal feed and the manufacturer's serial number. 3. List of animals for which the feed is intended including, photos or drawings of these animals or an identifiable part of them. 4. Expiration date and batch number. 5. Net weight of the feed in vessel or packaging. 6. Number of permit holder by the Animal Feed Inspection division. **<u>In additional details are required</u>:** 7. Food colors or preservatives, the words "contains food coloring" or "contains preservatives" as applies, with the name or marking of the substance. 8. Vitamin or trace element concentrates, include the words "containing vitamin concentrate" or "containing mineral concentrate", as applies. 9. Medications, the words "containing medication" in a box and the name of the medication and its ratio in feed noted below the box. Additionally, the withdrawal period required before marketing the animals or animal-products for human consumption must be stated. 10. With medicines that are growth-enhancers, the following caption must be added: "Consult with your	**תווית סימון לתוספים וקדם תערובות יכללו את המידע הבא:** 1. שם בעל ההיתר, מענו ומקום הייצור, ואם המספוא מיובא גם שם היצרן, מען וארץ היצור. 2. השם המסחרי של המספוא 3. פירוט בעלי החיים שעבורם מיועד המספוא בצירוף תמונה או איור של בעלי החיים או חלק מזהה מהם. 4. תאריך תפוגה ומספר אצווה. 5. המשקל הנקי של המספוא במכל או באריזה. 6. מספר בעל ההיתר שניתן ע"י האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים. **<u>בנוסף, יסומן המידע הבא לפי העניין:</u>** 7. צבעי מאכל או חומרים משמרים, יצוינו המילים "מכיל צבעי מאכל" או "מכיל חומר משמר", לפי העניין ושם החומר או סימונו. 8. תרכיז ויטמינים או תרכיזי מחצבי קורט, יצוינו המילים "מכיל תרכיז ויטמינים" או "מכיל מינרלים", לפי העניין. 9. תרופות, יש לציין בתוך מסגרת את המילים "מכיל תרופה", ומתחת למסגרת יצוינו שם התרופה, שיעורה במספוא ותקופת ההמתנה הנדרשת לפני שיווק בע"ח או מוצרי בע"ח למאכל אדם. 10. זרזי גדילה, יצוין שם החומר ושיעורו במספוא. ויוסף הכיתוב: "יש להיוועץ עם הווטרינר המטפל. 11. בפרמיקסים, נדרש לציין גם את תכולת הרכיבים התזונתיים, כמותם במוצר ומטרת השימוש בהם.

veterinarian when using medicated mixes” 11. In pre-mixtures, the nutritional values, their amount and their purpose shall be stated.	
The label on complementary or complete pet food will include the following details at least: 1. Manufacturer's name, address and place of production, and for imported feed the importer's name and address as well. 2. The trade name of the animal feed and the manufacturer's serial number. 3. List of animals for which the feed is intended for with photos or drawings of these animals or an identifiable part of them. 4. Expiration date and batch number. 5. Net weight of the feed in vessel or packaging. 6. Number of permit issued by the Animal Feed Inspection division. (a) The words "Complete Diet" when the feed provides the animal's entire existential needs, except water. (b) "Complementary food" or "dog chew" when the feed does not provide said needs. (c) Further details should be added: • Food with less than 13 percent moisture, the word "Dry ---". • Food with moisture content between 13 and 50 percent, the word: "Soft ---". • Food with over 50 percent moisture packaged in a sealed vessel, the word: "Preserves". • Food sold in a frozen state, the word: "Frozen". (d) The words "Not For Human Consumption" in bold text. (e)List of ingredients included in the food. (f) The label will also include nutritional content in percentages, expressed in a single number, for the following: total protein, total fat, total cellulose, ash, calcium, phosphor, moisture, salt or sodium and chloride. 7. For raw food, the label shall also describe: a. The percentage of bones in comparison to the percentage of meat in the food. b. The conditions for storage and usage. 8. In Dietetic Food, the following details must be specified, in bold letters: a. "Dietetic food" b. ‘It is recommended that a veterinarian's opinion be sought before use or before extending the period of use.’ c. The particular nutritional purpose.	**תווית סימון למזון משלים ומלא לחיות מחמד יכללו את המידע הבא:** 1.שם בעל ההיתר, מענו ומקום הייצור, ואם המספוא מיובא גם שם היצרן, מען וארץ היצור. 2. השם המסחרי של המספוא 3.פירוט בעלי החיים שעבורם מיועד המספוא בצירוף תמונה או איור של בעלי החיים או חלק מזהה מהם. 4. תאריך תפוגה ומספר אצווה. 5. המשקל הנקי של המספוא במכל או באריזה. 6. מספר בעל ההיתר שניתן ע"י האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים. (א) המילים "מזון מלא" כאשר המספוא מספק את כל צרכי קיומו של בעל החיים, למעט מים (ב) "מזון משלים" או "חטיף" כאשר המספוא איננו מספק את כל הצרכים האמורים, (ג) לצד הסימון כאמור יפורט: • במספוא שאחוז הרטיבות בו נמוך מ- 13 המילה: "יבש –". • במספוא שאחוז הרטיבות בו גבוה מ- 13 אך נמוך מ- 50 המילה: "רך ---". • במספוא שאחוז הרטיבות בו גבוה מ- 50 והוא ארוז במכל אטום המילה: "שימורים". • במספוא הנמכר קפוא המילה: "קפוא -". (ד) המילים: "לא למאכל אדם" באותיות מודגשות. (ה) רשימת הרכיבים מהם מורכב המזון. (ו) תכולה התזונתית תצוין באחוזים: חלבון כללי, שומן כללי, תאית כללית, אפר, סידן, זרחן, רטיבות, מלח בישול או נתרן וכלור. 7. במזונות מסוג raw food יש להוסיף: (א) אחוז עצמות במזון אל מול אחוז הבשר (ב) תנאי אחסון ושימוש 8.במזונות מסוג דיאטטי יצוינו באופן מודגש: א. "מזון דיאטטי" ב. "יש להיוועץ בתזונאי או בווטרינר לפני השימוש במוצר"; ג. הייעוד התזונתי של המזון.

Appendix 5 –FBO Commitment:	נספח 5- התחייבות מבקש היתר
I, the undersigned, certify that I have read the requirements for granting permits for animal feed producers according to the AFA, and I hereby agree:	***אני החתום מטה מצהיר כי קראתי את מסמך הדרישות למתן היתרים ליצרנים למזון לבעלי חיים ואני מתחייב בזאת :***
1.That the feed imported and marketed by me is /will be (at any given time) suitable according to the law and in accordance with Division of animal feed.	1.כי המזון/מספוא המיובא ומשווק על ידי עומד/יעמוד (בכל עת) לפי כל דין ובהתאם לדרישות האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים.
2. I commit not to use of the raw materials and / or feed and / or feed additives and / or feed products unless those who have a permit from the Division of animal feed and providers with such a permit.	2.אני מתחייב/ת שלא יעשה שימוש בחומרי גלם ו/או מזון ו/או תוספי מספוא ו/או מוצרי מספוא ובלבד שהינם בעלי היתר מהאגף לפיקוח על מזון לבע"ח ומספקים בעלי היתר כאמור.
3.I commit that the feed imported and marketed by me meets the Israeli legislation regarding the maximum permitted levels of pollutants, as specified in Annex 8 (pesticide residues, mycotoxins, heavy metals, dioxins, microbial contaminants, proteins of mammal origin and harmful substances in the feed), and their level is lower than that permitted in Israel, in accordance with the risk assessment.	3.אני מתחייב שהמזון/מספוא המיובא ומשווק על-ידי עומד בדרישות החקיקה הישראלית לגבי רמות מזהמים מותרים, כמפורט בנספח 8 (שאריות חומרי הדברה, רעלני פטריות, מתכות כבדות, דיאוקסינים, מזהמים מיקרוביולוגים, חלבון יונקים וחומרים מזיקים במספוא), ורמתם נמוכה מזו המותרת בישראל, בהתאם להערכת סיכונים.
4. I commit that feed marketed by me; comply with the requirements set out in Appendix 4, and any law that applies to the labeling of food intended for animal feed.	4.אני מתחייב כי המזון, המשווק על ידי, יעמוד בדרישות הסימון המפורטות בנספח 4, ובכל דין החל על סימון מזון המיועד להזנת בעלי חיים.
5. I commit to act in accordance with the requirements of the Division of animal feed, periodically published, including the requirements contained herein regarding the voluntary recall from the market.	5.אני מתחייב, לפעול בהתאם לדרישות האגף לפיקוח על מזון לבעלי חיים המתפרסמות מעת לעת, לרבות הדרישות הכלולות במסמך זה בנוגע להחזרה יזומה מהשוק (Recall)
6. I declare that the details provided upon receiving the permit, complete and correct. Should there be any modification in such information throughout the year, I commit to notify them at least a week in advance in order to receive an approval and an updated permit.	6.אני מצהיר/ה כי הפרטים שמסרתי במעמד קבלת ההיתר, מלאים ונכונים. אם יחול שינוי כלשהו בפרטים הללו במשך השנה, אני מתחייב/ת להודיע עליהם לפחות שבוע מראש במטרה לקבל אישור והיתר מעודכן.
Date:_____ **Name of the signatory:_____** **Signature and stamp:_____**	**תאריך:_____** **שם החותם:_____** **חתימה וחותמת:_____**

נספח 6 – מחירון לתשלום אגרה לפי צו המספוא

מספר	תיאור השירות	יחידה	הערות	סכום
	חיות משק			
57010	היתר לביצוע עסקה סיטונאית: גרעינים מיובאים – כל סוג בנפרד. מוצרי לוואי מן החי מיובאים – כל סוג בנפרד. מוצרי לוואי מן הצומח מיובאים – כל סוג בנפרד. תוספי מזון לבעלי חיים –(עד 13 תוספים מקסימום).	היתר		980 ₪
57040 57050 57060 57070	***יצרן/יבואן של תערובות לבעלי חיים: עד 5000 טון (חיות מחמד נכללים בקטגוריה זו). מ5000 עד 30,000 טון, לכל אלף טון נוספים תוספת של: מ30,000 עד 100,000 טון, לכל אלף טון נוספים תוספת של: מעל 100,000 טון לשנה, לכל אלף טון נוספים תוספת של:	היתר היתר היתר היתר		1,780 ₪ **175** ₪ **112** ₪ **50** ₪
57120 57130 57140	מוצרים מן החי ומוצרים מן הצומח, תוצרת הארץ.	היתר	כל מוצר.	1,320 ₪
57080	מוצרי טחנות קמח – תוצרת הארץ.	היתר	כל מוצר.	424 ₪
57100	כוספות סויה וכותנה – תוצרת הארץ.	היתר	כל מוצר.	1,320 ₪
57110	כוספות אחרות – תוצרת הארץ.	היתר	כל מוצר.	590 ₪
57140	תוספי מזון תוצרת הארץ: ויטמינים ומיקרואלמנטים.	היתר	כל שלוחה*.	1,320 ₪
57120	תחליפי חלב: לצאן, בקר, עזים, סוסים וכלבים.	היתר	כל שלוחה*.	1,320 ₪
57090	מוצרי לוואי אחרים, מינרלים (סידנית, די.סי.פי, מלח ועוד).	היתר	כל מוצר.	800 ₪
	חיות מחמד			
57010	היתר לביצוע עסקה סיטונאית: זרעים (גרעינים - סוג אחד או כמה סוגים מהווים קבוצה אחת). תוספי מזון (סוג אחד או כמה סוגים מהווים קטגוריה אחת).	היתר היתר		980 ₪
57040	ייצור/יבוא תערובות לחיות מחמד	היתר	על כל כמות הייבוא/הייצור.	1780 ₪
57020	היתר לביצוע עסקה – קמעונאי	היתר		297 ₪
57030	היתר לביצוע עסקה – בעל מגרסה	היתר		297 ₪

* **שלוחות**: פיטום, מטילות, הודים, בקר, צאן, חזירים ודגים.
** **קטגוריות**: ויטמינים, , זרזי גידול, אנזימים, אנטי אוקסידנטים (מונעי חמצון), חומר משמר, חומרי צבע ועוד.
*** יצרן שהינו מרכז מזון האגרה לתשלום הינה מחצית מהסכום.

Appendix 6 – Price list for fees according to the Animal Feed Act

*** Branches**: fattening, laying hens, Turkey, cattle, sheep and goats, pigs and fish.
**** Categories**: vitamins, micro-elements, growth enhancers, enzymes, anti-oxidants, preservatives, food colors etc.

No.	Service description	Unit	Comments	Sum
	Livestock			
57010	**Wholesale transaction permit:** - Imported grains – every type separately - Imported animal by-products – every type separately - Imported plant by-products – every type separately - Animal feed additives (no more than 13 additives)	Permit		NIS 980
57040 57050 57060 57070	**Animal mix manufacturer/importer**: - Under 5,000 tons (this category includes pets - 5,000 to 30,000 tons - 30,000 to 100,000 tons - 100,000 tons or over per year	Permit Permit Permit Permit	 Per 1,000 additional tons	NIS 1,780 NIS 175 NIS 112 NIS 50
57120 57130 57140	Locally manufactured animal and plant based products	Permit	Per product	NIS 1,320
57080	Locally produced flour mill products	Permit	Per product	NIS 424
57100	Locally produced soya and cotton pulp	Permit	Per product	NIS 1,320
57110	Other pulp – locally produced	Permit	Per product	NIS 590
57140	Locally produced feed additives: vitamins and microelements	Permit	Per branch*	NIS 1,320
57120	Milk substitutes: for sheep, cattle, goats, horses and dogs	Permit	Per branch*	NIS 1,320
57090	Other auxiliary products, minerals (calcium, DCP, salt etc.)	Permit	Per product	NIS 800
	Household pets			
57010	**Wholesale transaction permit**: - Grains (seeds – one type or several types constituting single group) - Feed additives (one type or several types constituting single group)	Permit Permit		NIS 980
57040	Pet mix production/import	Permit	For entire imported/ produced amount	NIS 1,780
57020	Transaction permit – retail	Permit		NIS 297
57030	Transaction permit – grinder	Permit		NIS 297

נספח 7 – בקשה לקבלת היתר ליצרן/ חידוש היתר

חלק א: פרטי מבקש ההיתר

שם היצרן (מבקש ההיתר)				**מס. בעל ההיתר**
מס. ח.פ/מס. תעודת זהות				
מען המפעל				
מען משרד המפעל				
לשכה ווטרינרית				
טלפון	**פקס**	**טלפון נייד**		**אימייל**
אנא ציין האם מדובר בקבלת היתר ראשוני, חידוש או הרחבת היתר:				

חלק ב: סוג הפעילות בגינו מבוקש ההיתר

מס'	**סוג הפעילות**	**חדש/חידוש/ הרחבת היתר**	**הערות**
.1	יצרן חומר גלם		
.2	מכון תערובת: יצור מזון/מזון רפואי		
.3	מרכז מזון: ייצור מזון/מזון רפואי/זבל עופות		
.4	ייצור מזון לבעלי חיים לצריכה עצמית		
.5	ייצור מזון לחיות מחמד		
.6	ייצור תוספי מזון ו/או קדם תערובת לבעלי חיים		
.7	יצרן של תוצרי לוואי		
.8	אחר		

חלק ג:סוגי המזונות/חומרי גלם שבגינם מבוקש ההיתר

שם המזון	סוג המזון*	מטרת השימוש	בע"ח שעבורו מיועד המזון	מזון רפואי - יש לציין את שם התכשיר הווטרינרי ומינון	ייעוד המוצר**	כמות שנתית צפויה לייצור/שיווק (בטון)

***חומרי גלם/תוצרי לוואי/מזון לבעלי חיים/מזון לחיות מחמד/מזון רפואי/תוספי מזון/קדם תערובות**
****קמעונאי (לשימוש מגדל), סיטונאי, תעשייה**

חתימת המבקש: _____ תאריך: _____

על החותם להיות מנהל/מזכיר החברה או נושא משרה מאושר של החברה

נספח 8- רשימת חומרים מזיקים

חלק 1- שאריות חומרי הדברה Part 1 - Pesticide residues

טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL) Directive 2002/32/EC	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים		טור א' - שם החומר
0.01	Feed materials and compound feed	חומרי גלם ותערובות	Aldrin
0.1	with the exception of: Fats and oils	למעט שמנים ושומנים	Dieldrin
0.02	Compound feed for fish	תערובות לדגים	
0.02	Fish, other aquatic animals and products derived thereof	תערובות לדגים, בעלי חיים ימיים אחרים ותוצריהם	Camphechlor (toxaphene) –
0.2	with the exception of Fish oil	למעט שמן דגים	
0.05	Complete feed for fish	מזון מלא לדגים	
0.02	Feed materials and compound feed	חומרי גלם ותערובות	Chlordane
0.05	with the exception of: Fats and oils	למעט: שמנים ושומנים	
0.05	Feed materials and compound feed	חומרי גלם ותערובות	DDT
0.5	with the exception of: Fats and oils	למעט: שמנים ושומנים	
0.1	Feed materials and compound feed	חומרי גלם ותערובות	Endosulfan)
0.2	with the exception of: maize and maize products derived from the processing thereof	למעט: תירס ותוצרי לוואי של תירס	
0.5	oilseeds and products derived from the processing thereof, except crude vegetable oil	שמן גרעינים ותוצריו, למעט	
1	crude vegetable oil	שמן צמחי גולמי	
0.005	Complete feed for fish except for Salmonids	מזון מלא לדגים למעט סלמון	
0.05	Complete feed for Salmonids.	מזון מלא לדגי סלמון	
0.01	Feed materials and compound feed	חומרי גלם ותערובות	Endrin
0.05	with the exception of: Fats and oils	למעט: שמנים ושומנים	

Heptachlor	חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	0.01
	למעט : שמנים ושומנים	with the exception of: Fats and oils	0.2
Hexachlorobenzene (HCB)	חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	0.01
	למעט : שמנים ושומנים	with the exception of: Fats and oils	0.2
Hexachlorocyclohexane (HCH) alpha-isomers	חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	0.02
	למעט : שמנים ושומנים	with the exception of: Fats and oils	0.2
Hexachlorocyclohexane (HCH)beta-isomers	חומרי גלם	Feed materials	0.01
	למעט : שמנים ושומנים	with the exception of: Fats and oils	0.1
	תערובות	compound feed	0.01
	למעט : תערובות לחולבות	with the exception of: compound feed for dairy cattle	0.005
Hexachlorocyclohexane (HCH) gamma-isomers	חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	0.2
	למעט : שמנים ושומנים	with the exception of: Fats and oils	2.0

Notes:

*The list of substances and the above levels are required as a basic declaration.

*Additionally, please refer to the Public Health Regulations (food) (pesticide residue) (amended) – 2002 .

הערות:

- לא ימצאו שאריות של החומרים המפורטים בטור א' בכמויות העולות על הקבוע בטור ב'.
- בנוסף, שאריות של חומרי הדברה במזון לבעלי חיים לא יעלה על הרמה הקבועה בתקנות בריאות הציבור (מזון) (שאריות חומרי הדברה) (תיקון), התשס"ב 2002 .

Part 2- Mycotoxins

חלק 2- מיקוטוקסינים

Directives: 2002/32/EC (1) 2006/576/EC (2) 2013/165/EU (3) 2013/637/EU (4)		טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL)	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים		טור א' - שם החומר
Products intended for animal feed	**Food type**	**(PPM)**	**מוצרים המיועדים להזנת בעלי חיים**	**סוג מזון**	**שם החומר Substance name**
All types	Feed material	0.02	כל הסוגים	חומרי גלם	Aflatoxin B1 (1)
Complementary and complete feed with the exception of:	Compound feed	0.01	מזון שלם ומשלים למעט:	תערובת	
compound feed for dairy cattle and calves, dairy sheep and lambs, dairy goats and kids, piglets and young poultry animals,		0.005	בקר, כבשים ועיזים לחלב. חזירונים ואפרוחים.		
For beef, sheep, goats, pigs and poultry		0.02	בקר, כבשים, עיזים וחזירים לבשר ועופות		
Cereals and cereal products	Feed materials	0.25	דגנים ומוצריהם	חומרי גלם	Ochratoxin A (2)
Complementary and complete feed for Pigs	Compound feed	0.05	מזון שלם ומשלים לחזירים	תערובת	
Complementary and complete feed for poultry		0.1	מזון שלם ומשלים לעופות		
Cereals and cereal products	Feed material	8	דגנים ומוצריהם	חומרי גלם	Deoxynivalenol Don (2)
Corn by-products		12	מוצרי לוואי של תירס		
Complementary and complete feed with the exception of:	Compound feed	5	מזון שלם ומשלים עבור כל בעלי החיים למעט:	תערובת	
Complementary and complete feed for pigs		0.9	מזון שלם ומשלים לחזירים		
complementary and complete feed for Calves (<4 months) , lambs and kids		2	מזון שלם ומשלים לעגלים (<4 חודשים), כבשים וטלאים		
All types	Feed materials and compound feed	0.2	עבור כל בעלי החיים	חומרי גלם ותערובות	Diacetoxyscirpenol Das
Cereal and cereal products	Feed material	2	דגנים ומוצריהם	חומרי גלם	Zearalenone (2)
Corn and corn products		3	תירס ומוצריהם		
Complementary and complete feed for young piglets	Compound feed	0.1	מזון שלם ומשלים חזירונים וחזירות צעירות	תערובות	
Complementary and complete feed for Pigs		0.25	מזון שלם ומשלים לחזירים		
Complementary and complete feed for Calves, milk cows, sheep (including lambs), goats (including kids)		0.5	מזון שלם ומשלים עגלים, פרות חלב, כבשים (כולל טלאים), עיזים (כולל גדיים)		
Corn and corn products	Feed materials	60	תירס ומוצריו	חומרי גלם	Fumonisin B1 + B2 (2)
Complementary and complete feed for Pigs, horses, rabbits and pets	Compound feed	5	מזון שלם ומשלים לחזירים, סוסים, ארנבות וחיות מחמד	תערובת	

Complementary and complete feed for Fish		10	מזון שלם ומשלים לדגים		
Complementary and complete feed for poultry, calves (<4 months), sheep and lambs		20	מזון שלם ומשלים לעופות, עגלים (<4 חודשים), כבשים וטלאים		
Complementary and complete feed for Adult ruminants (<4 months) and mink		50	מזון שלם ומשלים למעלי גירה בוגרים (> 4 חודשים) וחורפנים.		
barley (including malting barley) and maize	Unprocessed cereals	0.2	שעורה, לתת ותירס	דגנים לא מעובדים	T2 + HT2 (3+4)
oats (with husk)		1	שיפולת שועל בקליפתה		
wheat, rye and other cereals		0.1	חיטה, שיפון ודגנים אחרים		
oat milling products (husks)	Feed materials and compound feed	2	תוצרי לוואי מטחינת שיבולת שועל (קליפות)	חומרי גלם ותערובות	
other cereal products		0.5	תוצרי מטחנות שונים		
compound feed, with the exception of feed for cats		0.25	תערובות, למעט מזון לחתולים		
Compound feed for cats		0.05	מזון לחתולים		
feed containing unground cereals	Feed materials and compound feed	1000	המכילים גרעיני דגנים לא טחונים	חומרי גלם ותערובות	Rye ergot (1)

Part 3- Heavy metals

חלק 3- מתכות כבדות

Directives: 2002/32/EC		טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL)	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים		טור א' - שם החומר
Products intended for animal feed	**Food type**	**(PPM)**	**מוצרים המיועדים להזנת בעלי חיים**	**סוג מזון**	**שם החומר Substance name**
Feed materials with the exception of:	Feed materials	2	כל סוגי חומרי הגלם למעט -	**חומרי גלם**	**Arsenic (As) ארסן**
meal made from grass, from dried lucerne and from dried clover, and dried sugar beet pulp and dried molasses sugar beet pulp;		4	מנת מזון ממרעה טבעי, מאספסת מיובשת ומתלתן מיובש, מולסת סלק סוכר מיובשת		
palm kernel expeller		4	ליבת דקל		
phosphates and calcareous marine algae		10	פוספטים ואצות ימיות המכילות גיר		
calcium carbonate; calcium and magnesium carbonate		15	קלציום קרבונט, קלציום ומגנזיום קרבונט		
Magnesium oxide and magnesium carbonate		20	מגנזיום אוקסיד ומגנזיום קרבונט		
fish, other aquatic animals and products derived thereof		25	דגים, ובעלי ימים אחרים ומוצריהם		
seaweed meal and feed materials derived from seaweed.		40	אצות וחומרי לוואי מאצות		
Iron particles used s tracer		50	חלקיקי ברזל המשמשים כסמנים		
belonging to the functional group of compounds of trace elements with the exception of:	Feed additives	30	כל התוספים מקבוצת יסודות הקורט למעט :	**תוספים**	
cupric sulphate pentahydrate; cupric carbonate; di copper chloride trihydroxide; ferrous carbonate		50	נחושת גופרתית ונחושת פחמתית, ברזל פחמתי		
Zinc oxide, manganous oxide and cupric oxide		100	תחמוצת אבץ, תחמוצת מנגן, תחמוצת נחושת		
with the exception of:	Complementary feed	4	למעט :	**מזון משלים**	
Mineral feed		12	מינרלים		
pet animals containing fish, other aquatic animals and products derived thereof and/or seaweed meal and feed materials derived from seaweed;		10	לחיות מחמד המכיל דגים, בעלי חיים ימיים, אצות וקמחי אצות		
with the exception of:	Complete feed	2	מזון מלא למעט –	**תערובות**	
Fish and fur animal feed		10	מזון לדגים ומזון לבע"ח לייצור פרו		

of vegetable origin	Feed materials	1	מן הצומח	**חומרי גלם**	**Cadmium (Cd)** **קדמיום**
Of Animal origin		2	מן החי		
Minerals with the exception of:		2	מינרלים למעט -		
Phosphates		10	פוספטים		
belonging to the functional group of compounds of trace elements with the exception of:	Feed additives	10	כל תוספי המספוא מקבוצת יסודות הקורט למעט -	**תוספי מספוא**	
Cupric oxide, manganous oxide, zinc oxide and manganous sulphate monohydrate.		30	תחמוצת נחושת, תחמוצת אבץ, תחמוצת מגנזיום, תחמוצת גופרתית		
binders and anti-caking agent groups		2	תוספי מספוא השייכים לקבוצות המקשרים ומונעי התגיישות		
Premixes		15	קדם תערובת		
Complementary feed with the exception of:	Complementary feed	0.5	מזון משלים למעט -	**מזון משלים**	
Minerals		5	מינרלים		
containing < 7 % phosphorus			המכילים < 7% פוספט		
containing ≥ 7 % phosphorus		0,75 per 1 % phosphorus, with a maximum of 7,5	המכילים ≤ 7% פוספט		
for pet animals		2	לחיות מחמד		
with the exception of:	Complete feed	0.5	מזון מלא למעט -	**תערובות**	
Cattle (except calves), sheep (except lambs), goats (except kids) and fish		1	תערובת לבקר (מלבד עגלים), כבשים (מלבד טלאים), עיזים(למעט גדיים) ודגים		
Pet food		2	מזון לחיות מחמד		

Feed materials with the exception of:	Feed material	10	חומרי גלם למעט –	**חומרי גלם**	**Lead (Pb)** עופרת
phosphates and calcareous marine algae		15	אצות שמכילות פוספטים וסידן		
Calcium carbonate and magnesium carbonate and magnesium carbonate		20	קלציום קרבונט ומגנזיום קרבונט		
Yeasts		5	שמרים		
belonging to the functional group of compounds of trace elements with the exception of:	Feed supplements	100	כל תוספי המספוא מקבוצת יסודות הקורט למעט -	**תוספי מספוא**	
Zinc oxide		400	תחמוצת אבץ		
Manganous oxide, ferrous carbonate, cupric carbonate		200	תחמוצת מנגן, ברזל פחמתי ונחושת פחמתית		
Feed additives belonging to the functional groups of binders and anti-caking agents with the exception of:		30	תוספי מספוא השייכים לקבוצות המקשרים ומונעי התגיישות למעט-		
clinoptilolite of volcanic origin, natrolite-phonolite		60	קליפטוניט ממקור וולקני		
Premixtures		200	פרמיקסים		
Complementary food with the exception of:	Complementary food	10	מזון משלים למעט -	**מזון משלים**	
Mineral feed		15	מינרלים		
Complete feed	Compound feed	5	מזון מלא	**תערובות**	
with the exception of:	Feed material	0.1	חומרי גלם למעט -	**חומרי גלם**	**Mercury (Hg)** כספית
Fish, other aquatic animals and products derived thereof		0.5	דגים, פירות ים ותוצרי לוואי המופקים מהם		
Calcium carbonate and magnesium carbonate		0.3	קלציום קרבונט ומגנזיום קרבונט		
with the exception of:	Compound feed	0.1	למעט -	**תערובות**	
Mineral feed		0.2	מזון מינרלי		
Fish food		0.2	מזון לדגים		
Food for pets and fur animals		0.3	מזון לחיות מחמד וחיות לייצור פרווה		

Part 4- Radionulids

חלק 4- חומרים רדיואקטיבים

2012/284/EC	טור ג' - שיעור מרבי מותר(MRL)	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים	טור א' - שם החומר
Food type	בקרל/ק"ג	סוג מזון	שם החומר **Substance name**
Grains	100	גרעינים	קרינה רדיואקטיבית שמקורה בצזיום 134 וצזיום 137 לא תעלה על Sum of caesium-134 and caesium-137
Soybean and soybean products	500	גרעיני סויה ותוצריה	
Feed intended for cows and horses	100	**תערובות לפרות וסוסים**	
Feed intended for pigs	80	**תערובות לחזירים**	
Feed intended for poultry	160	**תערובות לעופות**	
Feed intended for fish	40	**תערובות לדגים**	

Part 5 - Dioxins and PCBs

חלק 5- דיאוקסינים ו PCBs

טור ג' - שיעור מרבי מותר(MRL) 2002/32/EC			טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים	
Sum of dioxins (WHO-PCDD/F-TEQ) (PPT)	**Sum of dioxins & dioxin-like PCBs (WHO-PCDD/F-TEQ)** PPT)	**Non-dioxin-like PCBs (sum of PCB 28, PCB 52, PCB 101, PCB 138, PCB 153 and PCB 180 (ICES-6)** (PPb)	**Food type**	סוג המזון
0.75	1.25	10	**Feed materials of plant origin:**	**חומרי גלם ממקור צמחי**
0.75	1.5	10	vegetable oils and their by-products	שמנים צמחיים ותוצרי לוואי שלהם
0.75	1	10	**Feed materials of mineral origin:**	**חומר גלם ממקור מינרלי**
			Feed material of animal origin:	**חומר גלם מן החי**
1.5	2	10	Animal fat, including milk fat and egg fat	שומן בעלי חיים כולל שומן חלב ושומן ביצים
0.75	1.25	10	Other land animal products including milk and milk products and eggs and egg products.	תוצרי לוואי ממוצא חיות יבשה כולל חלב ומוצרי חלב, ביצים ומוצרי ביצים
5	20	175	Fish oil	שמן דגים
1.25	4	30	Fish, other aquatic animals, and products derived thereof with the exception of fish oil, fish protein hydrolysed containing more than 20 % fat [(3)] ; crustacea meal	דגים, חיות מימיות נוספות, ותוצריהם פרט לשמן דגים, חלבון דגים שעבר הידרוליזה ומכיל מעל 20% שומן וקמח סרטנים
1.75	9	50	Fish protein hydrolysed containing more than 20 % fat; crustacea meal	חלבון דגים שעבר הידרוליזה ומכיל מעל 20% שומן וקמח סרטנים
0.75	1.5	10	kaolinitic clay, vermiculite, natrolite-phonolite, synthetic calcium aluminates and clinoptilolite of sedimentary origin belonging to the functional groups of binders and anti-caking agents	תוספי המזון : הנוצרים ממשקע ושייכים לקבוצה הפונקציונאלית של חומרים מקשרים ומונעי התגיישות
			Feed additives	**תוספי מזון**
1	1.5	10	belonging to the functional group of compounds of trace elements	השייכים לקבוצה פונקציונאלית של תרכובות יסודות קורט
1	1.5	10	**Premixtures**	**פרמיקסים**
0.75	1.5	10	**Compound feed**	**תערובות**
1.75	5.5	40	pet animals and fish	מזון לחיות מחמד

Part 6 - Microbiological criteria

חלק 6- מזהמים מיקרוביולוגים

EC 142/2011	טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL)	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים	טור א' - שם החומר
Food type	**(PPM)**	**סוג מזון פרטים**	**שם החומר Substance name**
Raw material	Absence in 25 g	חומרי גלם	*Salmonella* Spp
Complete and complementary feed	Absence in 25 g	מזון מלא ומשלים	
Raw petfood	Absence in 25 g	מזון נא	
Raw material	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g	חומרי גלם	Enterobacteriaceae
Complete and complementary feed	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g	מזון מלא ומשלים	
Raw petfood	n = 5, c = 2, m = 10, M = 5000 in 1 g	מזון נא	
Complete and complementary feed	Absence in 25 g	מזון מלא ומשלים	*Clostridium* Botulinum (toxins)

Part 7 - Veterinary medication

חלק 7- תרופות ווטרינריות

טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL) 2002/32/EC	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים				טור א' - שם החומר
mg/kg (ppm)	**Details**	**Food type**	**פרטים**	**סוג המזון**	**שם החומר Substance name**
0,4		Feed materials		חומרי מספוא	**Decoquinate**
0,4	laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks),	Mix	מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
0,4	chickens for fattening for the period before slaughter in which the use of decoquinate is prohibited (withdrawal feed),		פטמים עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב decoquinate אסור (זמן המתנה)		
1,2	Other animal species.		מינים אחרים		
0.01		Feed materials		חומרי מספוא	**Diclazuril**
0.01	laying birds and chickens reared for laying (>16 weeks)	Mix	מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
0.01	rabbits for fattening and breeding for the period before slaughter in which the use of diclazuril is prohibited(withdrawal feed),		ארנבות לפיטום ורבייה והודים עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב diclazuril אסור לשימוש (זמן המתנה)		
0,03	other animal species other than chickens reared for laying (<16 weeks), chickens for fattening, guinea fowl and turkeys for fattening		מינים אחרים למעט ופרגיות המיועדות להטלה (<16 שבועות), פטמים, פנינתיים והודים לפיטום.		
0,03		Feed materials		חומרי מספוא	**Halofuginone hydrobromide**

0,03	laying birds, chickens reared for laying and turkeys (> 12 weeks),	Mix	הודים, מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (< 12 שבועות)	תערובת	
0,03	chickens for fattening and turkeys (< 12 weeks) for the period before slaughter in which the use of halofuginone hydrobromide is prohibited (withdrawal feed),		פטמים והודים (< 12 שבועות), עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב salinomycin sodium אסור לשימוש (זמן המתנה)		
0,09	Other animal species.		מינים אחרים		
1.25	dogs, calves, rabbits, equine species, dairy animals, laying birds, turkeys (> 16 weeks) and chickens reared for laying (> 16 weeks)	Feed materials	כלבים, עגלים, ארנבות, קלוטי פרסה, חולבות, מטילות, הודים (> 16 שבועות) ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	חומרי מספוא	**Lasalocid sodium**
1.25	chickens for fattening, chickens reared for laying (< 16 weeks) and turkeys (< 16 weeks) for the period before slaughter in which the use of lasalocid sodium is prohibited (withdrawal feed)	Mix	פטמים, פרגיות המיועדות להטלה (< 16 שבועות) והודים (< 16 שבועות), עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב lasalocid sodiumאסור לשימוש (זמן המתנה)	תערובת	
1.25	pheasants, guinea fowl, quails and partridges (except laying birds) for the period before slaughter in which the use of lasalocid sodium is prohibited (withdrawal feed)		פסיונים, פנינתיים, שלוים וחוגלות (למעט מטילות), עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב lasalocid sodium אסור לשימוש (זמן המתנה)		
1.25	other animal species		מינים אחרים		
3.75	dogs, calves, rabbits, equine species, dairy animals, laying birds, turkeys (> 16 weeks) and chickens reared for laying (> 16 weeks)		כלבים, עגלים, ארנבות, קלוטי פרסה, חולבות, מטילות, הודים (> 16 שבועות) ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)		
0,05		Feed materials		חומרי מספוא	**Maduramicin ammonium alpha**
0,05	equine species, rabbits, turkeys (> 16 weeks), laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks),	Compound feed	ארנבות, קלוטי פרסה, הודים (> 16 שבועות) ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
0,05	chickens for fattening and turkeys (< 16 weeks) for the period before slaughter in which the use of maduramicin ammonium alpha is prohibited (withdrawal feed),		פטמים והודים (< 16 שבועות), עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש maduramicin ammonium alpha אסור לשימוש (זמן המתנה)		
0,15	other animal species		מינים אחרים		
1,25		Feed materials		חומרי מספוא	**Monensin sodium**
1,25	equine species, dogs, small ruminants (sheep and goat),	Compound feed	כלבים, גדיים וטלאים, קלוטי פרסה, חולבות, בקר,	תערובת	

	ducks, bovine, dairy cattle, laying birds, chickens reared for laying (> 16 weeks) and turkeys (> 16 weeks),		ברווזים, מטילות, הודים (> 16 שבועות) ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)		
1,25	chickens for fattening, chickens reared for laying (< 16 weeks) and turkeys (< 16 weeks) for the period before slaughter in which the use of monensin sodium is prohibited (withdrawal feed),		פטמים, פרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות) והודים (> 16 שבועות), עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש monensin sodium אסור לשימוש (זמן המתנה)		
3,75	Other animal species.		מינים אחרים		
0,7		Feed materials		חומרי מספוא	**Narasin**
0,7	turkeys, rabbits, equine species, laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks),	Compound feed	הודים, ארנבות, קלוטי פרסה, מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
2,1	Other animal species.		מינים אחרים		
1,25		Feed materials		חומרי מספוא	**Nicarbazin**
1,25	equine species, laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks),	Compound feed	קלוטי פרסה, מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
3,75	Other animal species.		מינים אחרים		
0,7		Feed materials		חומרי מספוא	**Robenidine hydrochloride**
0,7	laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks),	Compound feed	מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	
0,7	chickens for fattening, rabbits for fattening and breeding and turkeys for the period before slaughter in which the use of robenidine hydrochloride is prohibited (withdrawal feed),		פטמים, ארנבות לפיטום ורבייה והודים עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב robenidine hydrochloride אסור לשימוש (זמן המתנה)		
2,1	Other animal species.		מינים אחרים		
0,7		Feed materials		חומרי מספוא	**Salinomycin sodium**
0,7	equine species, turkeys, laying birds and chickens reared for laying (> 12 weeks),	Compound feed	קלוטי פרסה, הודים, מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 12 שבועות)	תערובת	
0,7	chickens for fattening, chickens reared for laying (< 12 weeks) and rabbits for fattening for the period before slaughter in which the use of salinomycin sodium is prohibited (withdrawal feed),		פטמים ופרגיות המיועדות להטלה (> 12 שבועות), ארנבים לפיטום עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב salinomycin sodium אסור לשימוש (זמן המתנה)		
2,1	Other animal species.		מינים אחרים		
0,25		Feed materials		חומרי מספוא	**Semduramicin sodium**
0,25	laying birds and chickens reared for laying (> 16 weeks)	Compound feed	מטילות ופרגיות המיועדות להטלה (> 16 שבועות)	תערובת	

0,25	chickens for fattening for the period before slaughter in which the use of semduramicin sodium is prohibited (withdrawal feed)		פטמים עד לתקופה לפני השחיטה בה השימוש ב semduramicin sodium אסור (זמן המתנה)		
0,75	Other animal species		מינים אחרים		
The maximum level of the substance in the premixture is the concentration which shall not result in a level of the substance higher than 50 % of the maximum levels established in the feed when the instructions for use of the premixture are followed.		Premixtures	. הרמה המירבית של החומר בפרמיקס היא ריכוז אשר לא יגרום לרמה של החומר העולה על 50% מהרמות המרביות שנקבעו במספוא, כאשר ממלאים אחר הוראות השימוש בפרמיקס	פרמיקס	קביעת זיהום צולב
Comment: Cross contamination of drugs other than those aforementioned shall be established as follows: A. Target feed – the maximum rate of cross contamination permitted is 3% of the allowed dosage. B. Non target feed – the maximum rate of cross contamination permitted is 1% of the allowed dosage.			**הערות:** זיהום צולב לתרופות שאינן מפורטות בטבלה שלעיל יקבע באופן הבא: א. בתערובות המטרה (Target feed)- שיעור הזיהום הצולב המותר הוא עד 3% מהמינון המותר. ב. בתערובות שהינן רגישות (Non target feed)- שיעור הזיהום הצולב המותר הוא עד 1% מהמינון המותר.		

חלק 8- רעלנים צמחיים ונגעים בוטניים

Part 8 - Inherent Plant Toxins and Harmful Botanical Impurities

טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL) 2002/32/EC	**טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים**				**טור א' - שם החומר**
mg/kg (ppm)	**Details**	**Food type**	**פרטים**	**סוג המזון**	**שם החומר Substance name**
50	with the exception of:	Feed materials	למעט:	חומרי גלם	**מימן ציאנידי Hydrocyanic acid**
250	linseed		פשתן		
350	linseed cakes		כוספת פשתן		
100	manioc products and almond cakes		מוצרי צמח המניהוט וכוספת שקדים		
50		Complete feed		מזון מלא	
10	with the exception of: Complete feed for young chickens (< 6 weeks).		למעט מזון מלא לעופות צעירים (< 6 שבועות)		
300	with the exception of:	Complete feed	למעט:	מזון מלא	תאוברומין **Theobromine**
200	Complete feed for pigs		מזון מלא לחזירים		
50	Complete feed for dogs, rabbits, horses and fur animals		מזון מלא לכלבים, ארנבות, סוסים וחיות לתעשיית הפרווה		
1000	for poultry with the exception of:	Complete feed	תערובת לעופות למעט:	מזון מלא	**Vinil thioo-xazolidone** (5-vinyloxzolidine-2-thione)
500	for laying hens		תערובת למטילות		
100	Raw material	Feed materials	חומרי גלם	חומרי גלם	שמן חרדל נדיף **Volatile mustard oil**
4000	rapeseed cakes		כוספת לפתית		

	מזון מלא	תערובות לבקר וצאן (למעט לעגלים, טלאים וגדיים)	Complete feed	Complete feed for cattle (except calves, sheep (except lambs) and goats (kid)	1000
		תערובת לחזירים (למעט חזירונים) ועופות		Complete feed for pigs (except piglets) and poultry	500
גוסיפול חופשי Free gossypol	חומרי גלם	חומרי גלם	Feed materials	with the exception of:	20
		זרעי כותנה		cottonseed	5 000
		כוספת זרעי כותנה וקמח זרעי כותנה		cottonseed cakes and cottonseed meal	1 200
	מזון מלא	מזון מלא למעט:	Complete feed	with the exception of:	20
		בקר בוגר		adult cattle	500
		צאן (למעט טלאים וגדיים)		sheep (except lambs and goats (except kids),	300
		תערובות לעופות (למעט מטילות) ועגלים		complete feedingstuffs for poultry (except laying hens) and calves	100
		תערובות לארנבים, כבשים, גדיים וחזירים (למעט חזירונים)		rabbits, lambs, kids and pigs (except piglets).	60
זרעי עשבים ופירות לא טחונים / גרוסים אשר מכילים אלקאלואידים, גלוקוסידים או חומרים רעילים אחרים, בנפרד או בשילוב. כולל:		חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	Weed seeds and unground and uncrushed fruits containing alkaloids, glucosides or other toxic substances separately or in combination including:	3000
דטורה				*Datura* sp.	1000
קְרוֹטָלָרִיָּה				*Crotalaria* spp	100
זרעים וקליפות מצמחי הקיקיון המצוי, אברוס ותוצרתם, בנפרד או בשילוב.				Seeds and husks from Ricinus communis L., Croton tiglium L.and Abrus precatorius L. as well as their processed derivatives, separately or in combination	10
זרעים של אמברוזיה		חומרי גלם	Feed materials	Seeds from Ambrosia spp.	50
		דוחן וסורגום (דורה), אשר לא מוגשים באופן ישיר	Millet and sorghum not directly fed to animals		200
		תערובות הכוללות זרעים וגרעינים לא טחונים	Compound feed containing unground grains and seeds		50
אגוזי עץ אשור אירופי בקליפתם		חומרי גלם ותערובות	Feed materials and compound feed	Unhusked beech mast – Fagus sylvatica L.	Seeds and fruit as well as their processed derivatives may only be present in feed in trace amounts not quantitatively determinable
יתרופית קצרת-אונות				Purghera – Jatropha curcas L.	
זרעי חרדל: חרדל הודי חרדל סיני חרדל שחור חרדל אתיופי				Seeds from — Indian mustard — Sareptian mustard — Chinese mustard — Black mustard — Ethiopian mustard –	

ת.ד. 12 בית דגן 50250, טל. 03-9681651 פקס. 03-9681710

גרסה 09: 10/9/2015

Part 9 - Inorganic contaminants & nitrogenous compounds

טור ג' - שיעור מרבי מותר (MRL) 2002/32/EC	טור ב' - סוג המזון לבעלי חיים				טור א' - שם החומר
mg/kg (ppm)	**Details**	**Food type**	**פרטים**	**סוג המזון**	**שם החומר Substance name**
2.5	Mixes & raw materials	Feed materials	חומרי גלם ותערובות	חומרי מספוא	Melamine **מלמין**
	except in feed aditives:		למעט תוספי מספוא :		
—	Guanidine acetic acid (GAA),		Guanidine acetic acid (GAA)		
—	urea,		אוריאה		
—	Biuret.		Biuret		
15	Mixes & raw materials	Feed materials	חומרי גלם ותערובות	חומרי מספוא	Nitrites **ניטריטים**
	with the exception of:		למעט :		
30	fishmeal		קמח דגים		
—	silage		תחמיץ		
—	products and by-products from sugar beet and sugarcane and from starch production.		מוצרים ומוצרי לוואי מסלק סוכר וקנה סוכר וייצור עמילן		
15	Complete feed			מזון מלא	
150	Mixes & raw materials	Feed materials	חומרי גלם ותערובות	חומרי מספוא	Flurine **פלואור**
	with the exception of:		למעט :		
500	feed materials of animal origin		מספוא שמקורו מן החי		
3 000	marine crustaceans such as marine krill,		סרטניים ימיים כגון קריל		
2 000	phosphates,		פוספטים		
350	calcium carbonate,		קלציום קרבונט		
600	magnesium oxide,		תחמוצת מגנזיום		
1 000	Calcareous marine algae.		מאובני אצות		
3 000	Vermiculite (E 561).		ורמיקוליט (E561)		
500	containing ≤ 4 % phosphorus	Complementary feed:	מכיל ≤4% זרחן	מזון משלים	
125 per 1 % phosphorus	Containing > 4 % phosphorus		מכיל > 4% זרחן		
150	with the exception of:	Complete feed	תערובת למעט	מזון מלא	
100	pigs,		תערובת לחזירים		
350	poultry (except chicks) and fish		תערובת לעופות ודגים		
250	chicks,		תערובת לאפרוחים		
50	cattle, sheep and goats		תערובת לבקר וצאן		
30	in lactation,		תערובת לחולבות		

חלק 10 – חומרים אסורים

10. FORBIDDEN CONSTITUENTS OF ANIMAL ORIGIN		
forbidden constituents of animal origin (mammalian)	feed	Absence